

TOPOGUÍA / TOPOGUIDE N° 73

Ruta Patrimonial de la Memoria y los Derechos Humanos

Route of Memory and Human Rights

Región de Los Ríos



Índice / Index

INTRODUCCIÓN

INTRODUCCIÓN

DESCRIPCIÓN A LA RUTA PATRIMONIAL DE LA MEMORIA Y LOS DD.HH

DESCRIPTION OF THE PATRIMONIAL ROUTE OF MEMORY AND HUMAN RIGHTS

UBICACIÓN GEOGRÁFICA

ROUTE CHARACTERISTICS

DESCRIPCIÓN DE LOS TRAMOS

GEOGRAPHIC LOCATION OF THE PATRIMONIAL ROUTE

TRAMO VALDIVIA

TRAMO CORDILLERANO

CIRCUITO DEL RANCO

**ANEXO: MAPUCHE AFECTADOS POR LOS CASOS DE VIOLACIONES A LOS
DDHH EN DICTADURA**

BIBLIOGRAFÍA
BIBLIOGRAPHY

Introducción

En Chile, entre 1973 y 1990 se instala la Junta Militar de Gobierno comandada por el general Augusto Pinochet, luego de tomar el poder a través de un Golpe Militar al electo presidente de la Unidad Popular Salvador Allende. Lo hacen con una violencia desmedida, convirtiendo estos hechos en crímenes de lesa humanidad. Lo que se presenta en esta Ruta Patrimonial de la Memoria y los Derechos Humanos de la Región de Los Ríos, es la ocupación de inmuebles fiscales para cometer estos atropellos a los derechos humanos.

La primera noticia que se tiene del Golpe de Estado en Valdivia es publicada por el diario El Correo de Valdivia, en cuya edición del 12 de septiembre de 1973 se lee que Valdivia recibió con sorpresa, pero serenidad, el anuncio formulado por la Junta Militar, dando cuenta de la desvinculación como Intendente de Sandor Arancibia Valenzuela, nombrando en su reemplazo al General Héctor Bravo.

En este territorio, en los primeros años de la dictadura, se dieron dos situaciones distintas: en la zona del Complejo Forestal y Maderero Panguipulli la represión se ejecutó a través de operativos militares con grandes desplazamientos, en los que se detenía a numerosas personas que eran trasladadas a la ciudad de Valdivia o ejecutadas en lugares apartados, como son los casos de Chihuío y Liquiñe. En tanto, en la ciudad de Valdivia y otras localidades de la provincia, fue Carabineros quien realizaba las detenciones para posteriormente trasladar a los prisioneros a la Cárcel o la Fiscalía.

La Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura, conocida como "Comisión Valech", fue la comisión investigadora de los crímenes de tortura y lesa humanidad cometidos durante la Dictadura Militar en Chile, la cual, recopiló información con los relatos de los ex presos políticos y testimonios de hombres y mujeres que vivieron la tortura. El informe arrojó que un total de

Introduction

In Chile, between 1973 and 1990, the military regime, led by Augusto Pinochet, was established after taking power through a Military Coup to the elected president of Unidad Popular (Popular Unity), Salvador Allende. It is done with such violence that the committed actions constitute crimes against humanity. What is presented in this Patrimonial Route of Memory and Human Rights of Los Ríos Region is the use of fiscal buildings to commit these human rights abuses.

The first news of the military coup in Valdivia is published by El Correo de Valdivia newspaper; in the September 12 of 1973 issue it is informed that Valdivia received with surprise, but serenity, the Junta Militar (Military board) announcement that stated that intendant Sandor Arancibia Valenzuela is to be replaced in favour of general Héctor Bravo.

In this territory, during the first years of dictatorship, two different situations arose: In Panguipulli Forestry and Timber Complex repression was expressed through heavy military operations that imprisoned many people who were taken to Valdivia or executed in remote locations, as happened in the cases of Chihuío and Liquiñe. Meanwhile, in Valdivia, arrests were made by Carabineros (uniformed police) and the prisoners taken to jail or a martial courthouse.

The National Commission on Political Imprisonment and Torture, also known as Comisión Valech (Valech Commission), was the commission of inquiry in torture and crimes against humanity committed during the Military Dictatorship in Chile, through information collection that included reports from former political prisoners and testimonies of men and women who were subjected to torture. The report shows that a total of 1.132 buildings where used for that purpose, including 518 of fiscal property, managed by Ministerio de Bienes Nacionales (Ministry of National Assets) and part of an official memory cadastre of said ministry.

1.132 recintos que se ocuparon para estos fines, de los cuales, 518 eran propiedad fiscal, administrados por el Ministerio de Bienes Nacionales y son parte del Catastro de la Memoria de este Ministerio.

En el Informe Valech, se revela que la fiscalía militar ubicada en el Regimiento Cazadores de Valdivia, sirvió como centro de interrogatorio y tortura entre 1973 y 1976. Era común que los prisioneros fueran sacados del recinto donde estaban reclusos (la cárcel) y fueran trasladados para ser interrogados en este lugar.

Desde septiembre de 1973 se habilitaron distintos campos de prisioneros, en recintos deportivos, como el gimnasio Cendyr en la ciudad de Valdivia y el gimnasio de Panguipulli, todos bajo custodia y responsabilidad del Ejército. En estos recintos los detenidos fueron interrogados y torturados de manera generalizada.

La Ruta Patrimonial que se presenta en esta topografía, recoge los relatos de esta historia, dando a conocer los bienes inmuebles, sitios de interés y memoriales, vinculados a violaciones a los Derechos Humanos, contribuyendo a la recuperación de la memoria y la reparación a las víctimas, para una cultura de paz y evitar que hechos como estos vuelvan a suceder.

Valech Report reveals that the martial prosecution office of Cazadores Regiment in Valdivia served as an interrogation and torture facility between 1973 and 1976. It was a common practice that prisoners were taken from their detention centre to that facility to be interrogated.

Since september 1973, several detention camps where established in sports centres, such as Cendyr Gymnasium in Valdivia and Panguipulli's Gymnasium, both under the Army's control. Detainees were interrogated and tortured across the board in those facilities.

The Patrimonial Route presented in this guide collects narrations of this history, showing dependencies, sites and memorials linked to human rights abuses, contributing to the restoration of memory and reparation for victims, aiming for a culture of peace that prevent anything similar from happening in the future.

Descripción de la Ruta Patrimonial de la Memoria y los DD.HH

La Ruta de la Memoria y los Derechos Humanos de los Ríos, es una iniciativa del Ministerio de Bienes Nacionales para proteger y conservar el patrimonio cultural tangible e intangible, asociado a la memoria de lo vivido por la sociedad chilena entre los años 1973 y 1989, específicamente, en la Región de Los Ríos. Se configura entorno a 3 tramos, que dan cuenta de diferentes hechos ocurridos en este período de nuestra historia reciente.

– Tramo Valdivia: Este circuito está compuesto por las dependencias públicas donde se ejerció represión por parte del Estado, además de una serie de Memoriales Urbanos que rescatan la historia de la resistencia a la Dictadura y las víctimas del horror de Estado.

– Tramo Cordillerano: Este tramo presenta diversos hitos asociados al Complejo Maderero de Neltume y su desarticulación en 1973, así como hechos posteriores asociados a la operación retorno.

– Tramo del Rancho: Se articula principalmente en torno a la Matanza de Chihúo y la represión sufrida por grupos de obreros madereros y sindicatos del complejo.

La Ruta de la Memoria y los Derechos Humanos de Los Ríos, está compuesta, por un lado, por bienes inmuebles de propiedad fiscal, como son los recintos administrados por el Ejército, Carabineros, Gendarmería y la Policía de Investigaciones y otros utilizados por aparatos del Estado para reprimir, como la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA) y la Central Nacional de Informaciones (CNI).

Description of the Patrimonial Route of Memory and Human

The Patrimonial Route of Memory and Human Rights of Los Ríos Region, is part of an effort of the Ministry of National Assets to protect and preserve the tangible and intangible heritage linked to the memory of what Chilean society endured between years 1973 and 1989, specifically in Los Ríos Region. It is built in three sections that show different events that took place during our recent history.

– Valdivia Section: This circuit includes public properties where state repression was exercised, as well as a series of urban memorials that highlight the history of resistance to the dictatorship and commemorates the victims of the horrors of state terrorism.

– Cordillera Section: This section presents several landmarks concerning Panguipulli Forestry and Timber Complex and its dismantling in 1973, as well as subsequent events connected to Operación Retorno (attempts of a rural guerrilla resistance)

– Rancho Section: Mainly built around Chihúo massacre and the repression suffered by wood workers and unions.

The Patrimonial Route of Memory and Human Rights of Los Ríos Region is composed of fiscal immovable assets, such as compounds managed by the army, uniformed police, Gendarmería (penitentiary police), civil police, and others used for repression by secret police entities such as DINA (National Intelligence Directorate) and CNI (National Information Center).


In addition to the above, memory sites are included, such as execution locations, houses or

A ellos se suman diversos sitios de memoria como son los espacios de ejecución, casas o fundos donde se cometieron crímenes, memoriales en el espacio público y un museo. Todos estos lugares constituyen parte del acervo cultural de la Memoria y los Derechos Humanos en la Región de los Ríos.

estates where crimes were committed, public memorials and a museum. All of these places are part of the Memory and Human Rights cultural heritage in Los Ríos Region.

Descripción de los Tramos / Characteristics of the route

TRAMO VALDIVIA: CIRCUITO VALDIVIA / VALDIVIA SECTION: VALDIVIA CIRCUIT

Distancia Distance	57,5 kilómetros, en su mayoría urbanos 57.5 kilometres, mostly urban.
	7,8 kilómetros hacia las zonas rurales, como son Pichoy hacia Mariquina y Estancilla hacia la costa de Valdivia 7.8 kilometres to the rural areas, such as Pichoy towards Mariquina and Estancilla to the coast of Valdivia
Duración Time	8 horas caminando por la ciudad 8 hours by foot
	4 horas en vehículo 4 hours by car
	En bicicleta puede tomar entre 5 y 6 horas dependiendo del ciclista 5 or 6 hours bike ride, depending on the fitness of the rider
Temporada Season	Todo el año se puede visitar este circuito All the year round
Dificultad Difficulty	 Fácil / Easy
Características Characteristics	<p>Este circuito es urbano y recorre distintos puntos de la ciudad de Valdivia cuyos hitos dan cuenta de la acción de represión. Por un lado, se encuentran dependencias públicas donde se ejerció prisión y tortura, así como memoriales que recuerdan lugares de ejecución, desaparición de personas y las víctimas del terrorismo de Estado.</p> <p>It is an urban circuit that runs through different spots of the city, whose landmarks account for repression events. On the one hand, are public dependencies used as prison and torture facilities; on the other hand, memorials that recall sites of execution, kidnapping and the victims of State terrorism.</p> <p>La ciudad de Valdivia es la capital de la región de Los Ríos, siendo actualmente, uno de los destinos turísticos más importantes. Se caracteriza por su naturaleza, con una serie de actividades náuticas que se pueden realizar en sus ríos.</p> <p>Valdivia is the capital of Los Ríos Region, and currently one of the greatest Chilean tourist destinations. It is known for its environment and multiple nautical activities that can be carried out in its rivers.</p> <p>Caminando por la costanera, encontramos la Feria Fluvial junto al Mercado y la Feria Persa, que constituyen un sector comercial tradicional de la ciudad, insertos en la Zona Típica. Avanzando un poco encontramos el Péndulo de Foucault, que es parte del CECS – Centro de Estudios Científicos – uno de los más modernos de Chile.</p> <p>Walking down the riverside, we find the Fluvial Market, next to the Market and the Flea Market, that compose a traditional commerce area, part of the Zona Típica. Further on, we find the Foucault Pendulum, which is part of the CECS - Centre for Scientific Studies - one of the most modern in Chile.</p> <p>Al continuar el trayecto, aparece calle Yungay y luego calle General Lagos, donde podrás apreciar el casco histórico de la ciudad, con torreones y casonas de importantes familias de fines del siglo XIX e inicios del XX, cuya arquitectura imita estilos europeos. Este sector ha sido declarado Zona Típica como testimonio de la colonización europea. Aquí también encontramos el museo de sitio “Todas las Aguas del Mundo”.</p>

Further down, Yungay and General Lagos streets unveil the city's historic area, featuring spanish towers and houses from prominent families of the late XIXs and early Xxs, built mimicking european style. This area has been declared Zona Típica as a reminder of European colonization. It is also the location of De Todas las Aguas del Mundo interpretation centre.

Al otro lado de la costanera, cruzando el puente Pedro de Valdivia, se ubica el Museo Histórico Mauricio Van de Malen, el Museo de Historia Natural Armando Phillipi, el Museo de Arte Contemporáneo, el parque Santa Inés y la Casa Prochelle, parte del patrimonio cultural de Valdivia. Además de la Universidad Austral que alberga uno de los jardines botánicos más grandes de Chile.

On the opposite riverbank, across the Pedro de Valdivia bridge, there is the Mauricio Van de Malen Historical Museum, the Armando Phillipi Natural History Museum, the Museum of Contemporary Art, the Santa Inés Park and the Prochelle House, all part of Valdivia's cultural heritage. As well as Austral University, home to one of the biggest botanical gardens in Chile.

También puedes visitar la costa que ofrece múltiples alternativas gastronómicas - Niebla y Los Molinos - y visitas a parques y áreas protegidas, como Parque Oncol a 28 km de distancia y la Reserva Punta Curiñanco, a 45 kms.

You can also visit the coast that offers multiple gastronomic alternatives - Niebla and Los Molinos - and tours to parks and protected areas, such as Oncol Park (28 km away) and Punta Curiñanco Reserve (45 km away).

● Fácil / Easy ● Moderado / Moderated ● Difícil / Difficult

TRAMO CORDILLERANO: CIRCUITO DEL COMPLEJO FORESTAL Y MADERERO PANGUIPULLI
CORDILLERA SECTION: PANGUIPULLI FORESTRY AND TIMBER COMPLEX CIRCUIT

Distancia 228 kilómetros
Distancia 218 kilometres

Duración 2 días con una noche de descanso en Neltume
Time 2 days, one night's rest in Neltume
14 horas de viaje
14 hours travelling time.

Debes comenzar la ruta asegurándote de llegar al Museo de Neltume, primer hito del tramo.
The route must commence in Neltume Museum, first landmark of this section.

Temporada Todo el año
Season All the year round

Dificultad ● Hasta Neltume: Fácil
Difficulty As far as Neltume: Easy
● Hasta Liquiñe: Exigente
As far as Liquiñe: Demanding
● Hasta Panguipulli: Moderado
As far as Panguipulli: Moderate

Características Esta ruta debes realizarla en vehículo, puesto que no es de fácil acceso. Sin embargo, existe buena
Characteristics locomoción desde Panguipulli a los demás sectores. También puede realizarse en bicicleta.
This route must be done by vehicle, since it is not easily accessible. However, there is good transportation from Panguipulli to the other sectors. It can also be done by bicycle.

Este tramo se caracteriza por la belleza de sus paisajes conformados por la exuberante Selva Valdiviana y sus lagos, que son parte de una de las Reservas de las Biosferas de Chile.
This section characterizes by the beauty of its landscapes formed by the exuberant Valdivian Forest and its lakes, which are part of one of the Biosphere Reserves of Chile.

Los principales atractivos de esta ruta son el pueblo de Neltume, los Saltos del Huilo-Huilo y Puerto Fuy, además de las aguas termales que conforman la llamada Ruta de la Salud y las puedes encontrar hacia Liquiñe.

This route's main attractions are the town of Neltume, Huilo-Huilo falls and Puerto Fuy, as well as thermal waters near Liqueñe that make up the so-called Ruta de la Salud (health route).

Destaca también el Museo de Neltume que permite contextualizar este tramo y entender la importancia del Complejo Forestal y Maderero de Panguipulli.

It is also worth mentioning the Neltume Museum, which provides context and highlights the importance of Panguipulli Forestry and Timber Complex in the area.

Además, puedes visitar el Parque Privado Huilo- Huilo que posee una serie de senderos y un Museo de los Volcanes.

In addition, you can visit the Huilo-Huilo Private Park that has a series of trails and a Museum of Volcanoes.

● Fácil / Easy ● Moderado / Moderated ● Difícil / Difficult

TRAMO DEL RANCO / RANCO SECTION

Distancia 274 kilómetros
Distance 274 kilometres

Duración 8 horas a Chihúio saliendo de La Unión
Time 8 hours to Chihúio departing from La Unión
8 horas de vuelta a Futrono
8 hours back to Futrono

Temporada Todo el año
Season All the year round

Dificultad ● La Unión - Río Bueno: Fácil
Difficulty La Unión - Río Bueno: Easy
● Río Bueno - Lago Ranco: Fácil
Río Bueno - Lago Ranco: Easy
● Lago Ranco - Riñinahue: Fácil
Lago Ranco - Riñinahue: Easy
● Riñinahue - Llifén: Fácil
Riñinahue - Llifén: Easy
● Arquihue - Chihúio: Exigente
Arquihue - Chihúio: Demanding

Características
Características

Este tramo está articulado en torno a la "Matanza de Chihúio" y lo ocurrido a dirigentes e integrantes del Sindicato Campesino Esperanza del Obrero.

This section is built around Masacre de Chihúio (Chihúio Massacre) and the history of leaders and members of the Peasant Union Esperanza del Obrero (Worker's Hope).

Es uno de los tramos más extensos de la Ruta de la Región de los Ríos. Posee una gran riqueza cultural caracterizada por la población Huilliche que habita el lugar. Aquí encontrarás el museo de Lago Ranco, ubicado en la costanera de la ciudad, que conserva vestigios de antiguos asentamientos en el territorio.

It is one of the longest sections of the Route of Los Ríos Region. It has great cultural richness marked by the Huilliche people that inhabits the place. Here you will find Lago Ranco Museum, located on the waterfront of the city, preserving vestiges of ancient settlements in the territory.

También puedes visitar el parque privado Futangue junto a la península de Illahuapi que guarda tradiciones ancestrales que aún están presentes en la cultura local, como la realización de la Trilla y otras prácticas culturales. Hacia el sector de Rupumeica, se realiza una de las ceremonias más antiguas y privadas de las comunidades Mapuche - Huilliche: el Lepun. Este territorio es rico en patrimonio cultural intangible.

You can also visit Futangue Private Park, next to the Illahuapi peninsula, that holds ancestral traditions that are still present in the local culture, such as Trilla and other cultural practices. Towards Rupumeica, one of the oldest and most private ceremonies of the Mapuche-Huilliche communities is celebrated: the Lepun. This territory is rich in intangible cultural heritage.

● Fácil / Easy ● Moderado / Moderated ● Difícil / Difficult

Ubicación Geográfica

La Región de Los Ríos se ubica entre los 39°15' y los 40°33' de latitud sur, se extiende entre la Cordillera de los Andes y el Océano Pacífico, con una superficie de 18.429,5 kilómetros cuadrados, equivalentes al 2,4% del territorio nacional.

Está conformada por dos provincias: la provincia de Valdivia, constituida por las comunas de San José de la Mariquina, Corral, Lanco, Máfil, Los Lagos, Paillaco y Valdivia; y la provincia del Ranco, con las comunas de Futrono, Lago Ranco, La Unión y Río Bueno.

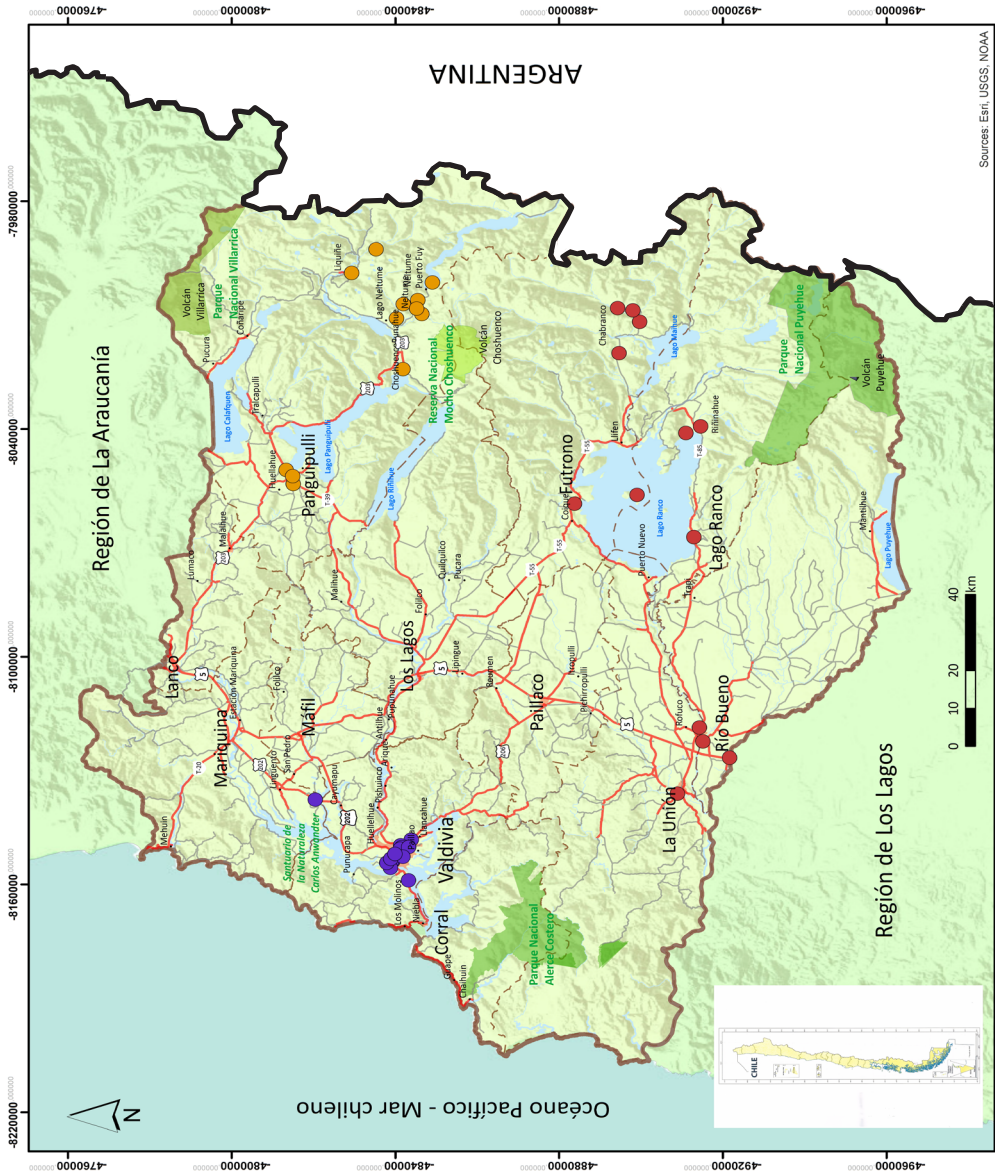
La Región de Los Ríos posee una exuberante vegetación y una gran biodiversidad asociada a la "Selva Valdiviana" y sus antiguos bosques siempre verdes, que, junto a sus ríos, humedales y lagos, conforman los principales atractivos turísticos de la región. Para realizar el recorrido de los diferentes tramos que componen la Ruta de la Memoria y los Derechos Humanos de la Región de Los Ríos, se recomienda tomar como punto de partida la capital regional, Valdivia, ciudad a la que se accede por vía terrestre a través de Ruta 5 (carretera central que recorre Chile de norte a sur). Desde el norte se debe tomar la variante T-205, entrando por San José de la Mariquina; desde el sur se accede por la Ruta 5 hasta la variante T-207 que conduce a Paillaco, comuna distante a 35 minutos de Valdivia.

Geographical location

Los Ríos Region is located between 39°15' and 40°33' south latitude and extends between the Andes mountain range and the Pacific Ocean, with a total area of 18,429.5 square kilometres, 2.4% of Chile's territory.

It is composed by two provinces: Valdivia province, divided in San José de la Mariquina, Corral, Lanco, Máfil, Los Lagos, Paillaco and Valdivia communes; and Ranco province, formed by Futrono, Lago Ranco, La Unión and Río Bueno communes.

Los Ríos Region has exuberant vegetation and great biodiversity associated with the "Valdivian Rainforest" and its ancient evergreen forests, which, along with its rivers, wetlands and lakes, make up the main tourist attractions of the region. To make the journey of the different sections that make up the Route of Memory and Human Rights of Los Ríos Region, it is recommended to start in the regional capital, Valdivia, a city that is accessed by land through 5 Route (central highway that connects Chile from north to south). From the north you should take the T-205 exit, entering through San José de la Mariquina; From the south, access is via T-207 exit that leads to Paillaco, a commune 35 minutes away from Valdivia.



Sources: Esri, USGS, NOAA



TRAMO VALDIVIA

Circuito Valdivia

VALDIVIA SECTION



Valdivia es la ciudad capital de la Región de Los Ríos, es la comuna más grande y destaca como una ciudad turística en el sur de Chile. Entre sus atractivos encontramos las actividades náuticas recorriendo sus ríos, las visitas al borde costero desde Niebla a Curiñanco, donde se puede apreciar una enorme diversidad paisajística y biológica. Reconocida por su entorno conformado por “la Selva Valdiviana” y su patrimonio cultural, con antiguas construcciones de torreones, fuertes y casas coloniales alemanas que evidencian el mestizaje y la multiculturalidad del territorio. También se destaca por ser una ciudad universitaria siendo la casa matriz de la Universidad Austral de Chile, que posee uno de los parques botánicos más grandes de Chile. A esto se suma una red de áreas verdes como son el Parque Saval, el Parque Harnecker y el Parque Urbano el Bosque, siendo este último uno de los parques urbanos más grandes la ciudad. En Valdivia, se encuentra el tramo urbano más importante de esta Ruta de la Memoria y los Derechos Humanos.

El tramo de Valdivia está constituido por una serie de recintos, dependientes de las Fuerzas Armadas, Carabineros, PDI y CNI, además de la emblemática Cárcel de Isla Teja utilizada como lugar de reclusión y prisión política, pero también de una serie de memoriales que han sido dispuestos por los familiares y afectados por la Dictadura.

Estos espacios que forman parte de la Ruta de la Memoria y los Derechos Humanos en la ciudad de Valdivia, se integran a los lugares de reclusión transitoria, interrogatorios, tortura y de ejecuciones, tanto de presos políticos que residían en esta ciudad como de aquellos que eran trasladados desde zonas rurales aledañas, así como aquellos que se encontraban en lugares de reclusión permanente, como las instalaciones del Cuerpo Militar del Ejército y la Cárcel de la Isla Teja. Es importante subrayar, que en Valdivia funcionaban las oficinas centrales y centros de detención y tortura de los organismos represivos de la región, como el Servicio de Inteligencia Mi-

Valdivia is the capital city Los Ríos Region, its largest commune and stands out as a main tourist city in southern Chile. Among its attractions are nautical activities touring its rivers, visits to the coast from Niebla to Curiñanco, home to great landscape and biological diversity. Recognized for its environment, shaped by Selva Valdiviana, and its cultural heritage, with ancient towers, forts and German colonial houses that show the area's miscegenation and multiculturalism. It is also noted for being a university city, headquarters of Universidad Austral de Chile, which has one of the largest botanical parks in Chile. It is part of a network of green areas such as Saval Park, Harnecker Park and Bosque Urbano Park, being the latter one of the largest urban parks in the city. Valdivia hosts the main urban section of this Route of Memory and Human Rights.

The Valdivia section is constituted by a series of precincts, dependent on the Armed Forces, Carabineros, PDI and CNI, as well as the emblematic Isla Teja prison that was used as a place of political imprisonment, and also a series of memorials that have been arranged by those affected by the dictatorship and their relatives.

These locations, part of the Route of Memory and Human Rights in the city of Valdivia, are part of the places of temporary detention, interrogation, torture and execution of political prisoners residing in this city, those who were transferred from nearby rural areas, as well as those who were held in places of permanent seclusion, such as the facilities of the Army's Military Corps and Teja Island Prison. It is important to underline that Valdivia hosted the central offices, detention and torture centres of the repressive organizations of the region, such as the Military Intelligence Service (SIM), known as “The Palace of Laughter” and the torture centre implemented by CNI in the heart of the city, currently transformed into the House of Memory and Human Rights.

The section also has a series of memorials mounted in public spaces, managed by different

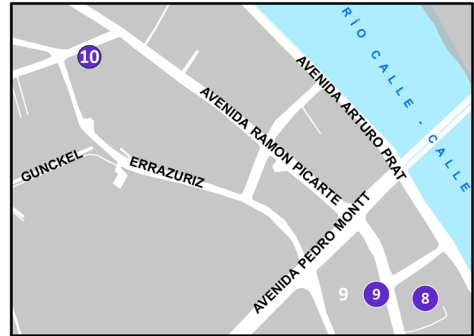
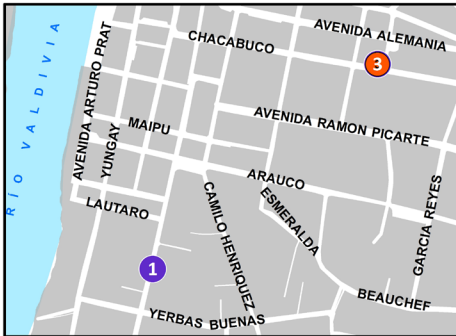
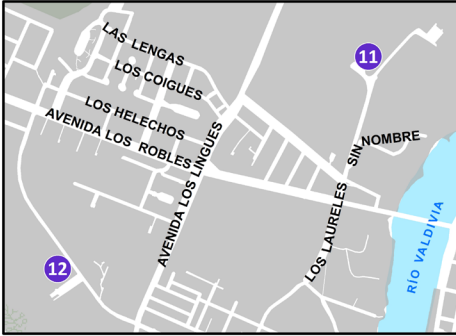
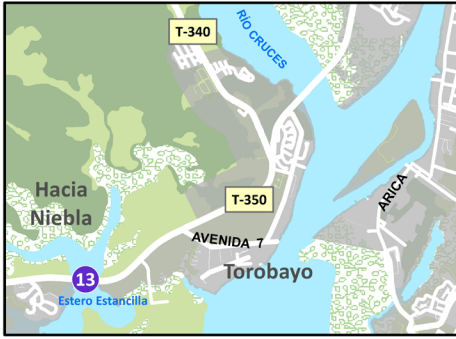
litar (SIM), conocido como “El Palacio de la Risa” y el centro de tortura implementado por la CNI en pleno centro de la ciudad, actualmente convertido en la Casa de la Memoria y los Derechos Humanos.

El tramo cuenta, además, con una serie de memoriales instalados en el espacio público, gestionados por distintas organizaciones de la sociedad civil, con el objetivo de mantener presente la memoria de las víctimas de la dictadura en la región, la ciudad de Valdivia y los lugares donde se llevaron a cabo actos de violación a los derechos humanos.

organizations of civil society, with the aim of keeping the memory of the victims of the dictatorship in the region, the city of Valdivia and the places where acts of violation of human rights were carried out.

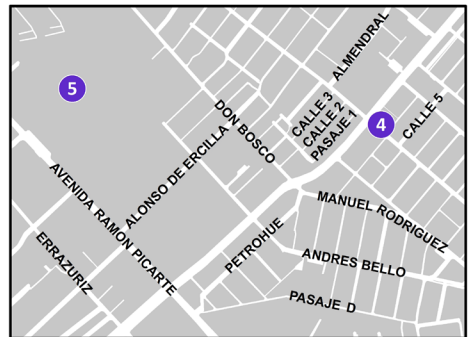
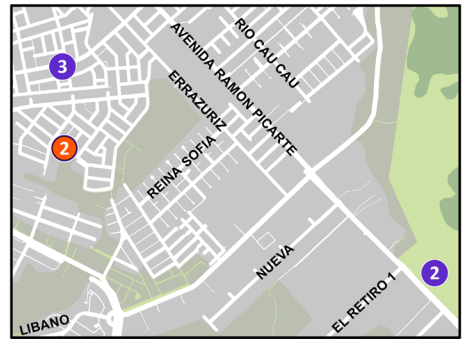
HITO LANDMARK	PROPIEDAD OWNERSHIP	PUNTOS DE LA RUTA ROUTE POINTS	TIPO DE HITO LANDMARK TYPE
Casa de la Memoria	MBN	1	Inmueble Fiscal
Memorial de la Cárcel de Llancahue	BNUP	2	Sitio de Memoria
Memorial “La Mano” Población Rubén Darío	BNUP	3	Sitio de Memoria
Plazuela Carlos Lorca	BNUP	4	Sitio de Memoria
Memorial del Cementerio	BNUP	5	Sitio de Memoria
Gimnasio Cendyr	MBN	6	Inmueble Fiscal
Regimiento Cuartel Bueras	MBN	7	Inmueble Fiscal
Ex Cuartel IV División de Ejército	MBN	8	Inmueble Fiscal
Palacio de la Risa – Servicio de Inteligencia Militar (SIM)	MBN	9	Inmueble Fiscal
Comisaría de Carabineros Nº1, Valdivia / Fiscalía de Carabineros	MBN	10	Inmueble Fiscal
Memorial Universidad Austral de Chile	BNUP	11	Sitio de Memoria
Ex Cárcel Isla Teja	BBNN	12	Inmueble Fiscal
Memorial de Estancilla	BNUP	13	Sitio de Memoria
Memorial de Pichoy	BNUP	14	Sitio de Memoria

SITIO SITE	PROPIEDAD OWNERSHIP	PUNTOS DE LA RUTA PUNTOS DE LA RUTA	TIPO DE HITO ROUTE POINTS
Población Huachocopihue	Público	1	Sitio de Interés
Campamento Chorrillos	Público	2	Sitio de Interés
Cuartel de Policía de Investigaciones en Chacabuco esquina Walter Smith	Público	3	Sitio de Interés



Este circuito contiene 14 hitos urbanos y 2 fuera de esta área que son Estancilla camino hacia Niebla y Pichoy camino a Mariquina. Estos hitos narran la historia de lo vivido en la ciudad entre 1973-1989. Y 3 sitios de interés que fueron emblemáticos en la época de la dictadura.

This circuit contains 14 urban landmarks and 2 outside of this area which are Estancilla to the coast and Pichoy on the road to Mariquina. These landmarks tell the story of what was lived in the city between 1973-1989. As well as three emblematic places during the dictatorship.



Complementan este circuito algunas poblaciones que son parte del relato de las estrategias de resistencias en este territorio, como son Chorrillos, Huachocopihue y el sector Corvi.

Complementing this circuit are some poblaciones (neighbourhoods, usually poor, with a strong local identity and community) that are part of the history of resistance strategies in this territory, such as Chorrillos, Huachocopihue and Corvi.

Hito 1: Casa de la Memoria

Landmark 1: House of Memory

Dirección: Vicente Pérez Rosales 764, Valdivia **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 50270.49 Y 5583792.84 **Horario de Visita:** Desde las 10 de la mañana hasta las 12:00 y en la tarde entre las 15 y las 19:00 hrs **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



Fue uno de los principales centros de tortura en la década de los 80 en la ciudad de Valdivia en plena época de protestas a la Dictadura y fue administrado por la CNI. La existencia de este centro fue conocida por la publicación en el Diario Oficial del Decreto Supremo N°594 del 14 de junio de 1984.

De acuerdo a testimonios de ex presos políticos recogidos y sistematizados en el Informe Valech sobre Prisión Política y Tortura, éstos denunciaron haber estado confinados en este recinto entre los años 1981 y 1988, constatándose que la mayor concentración de detenidos en este lugar se consignó en el año 1986.

Se pudo establecer que los presos -luego de ser detenidos por la CNI- eran conducidos hasta el subterráneo de este recinto, lugar en el que fueron sometidos a interrogatorios y torturas, encontrándose permanentemente vendados, amarrados y desnudos; incomuni-

Managed by CNI, it became one of the main torture centres in the 80's in the city of Valdivia at the height of protests against the dictatorship. The existence of this Centre was made known by the disclosure of the Supreme Decree No. 594 of June 14, 1984 in Diario Oficial (Official Journal).

According to former political prisoner's testimonies gathered and systematized in the Valech Report on political imprisonment and torture, they were confined in this area between 1981 and 1988, the largest concentration of detainees in this place occurred in 1986.

It was established that prisoners - after being detained by CNI personnel - were driven to the underground of this enclosure, where they were subjected to interrogation and torture, permanently blindfolded, tied and naked; incommunicado, without food, water or minimal hygienic conditions.

The most brutal methods of torture were

cados, sin comida, agua ni condiciones higiénicas mínimas.

Allí se les aplicaron a los presos los métodos de torturas más brutales: golpizas, el teléfono, aplicación de electricidad, amenazas de ser lanzados al mar, simulacros de fusilamiento, inmersión en líquidos con excrementos, asfixia con bolsas plásticas amarradas en la cabeza, colgamientos, permanecer en posiciones forzadas, amarrados y con los ojos vendados, amenazados con perros, golpes en las plantas de los pies, amenazas de detención y tortura o muerte a familiares, además de ser forzados a presenciar torturas de otros detenidos.

Este lugar hoy se encuentra en administración de la Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos (encontrarás datos de contactos en anexo al final de la topografía).

Para comenzar este circuito te recomendamos que, si andas a pie o en bicicleta, salgas desde el hito 1, en calle Vicente Pérez Rosales, en el paradero ubicado en las afueras del Liceo Comercial, subas a la micro N°3, la que te llevará hasta la Cárcel de Llancahue. Al bajarte camina hacia la cárcel y hacia el costado derecho podrás observar este Memorial (Hito 2) en el interior de la cárcel.

applied to the prisoners: beatings, the telephone, electric shock, threats to be thrown into the sea, mock executions, immersion in liquids with excrement, asphyxiation with plastic bags, hangings, stress position for extended periods of time, tied and blindfolded, threatened with dogs, beat on the soles of the feet, threatened with detention, torture or death of relatives, as well as being forced to witness the torture of other detainees.

This place is now under administration of Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos (Association of Relatives of Disappeared Detainees) (you will find details of contacts in Appendix at the end of this guide).

To start this circuit we recommend, if on foot or by bicycle, to leave Landmark 1, at Vicente Pérez Rosales street, and take N° 3 bus at the bus stop of Commercial High School. When you arrive at Llancahue Prison, you will find Llancahue Prison Memorial (Landmark 2) inside the prison, to the right side.

Landmark 2: Llancahue Prison Memorial in Homage to the Neltume Case

Hito 2: Memorial Caso Neltume (ubicado en la Cárcel de Llancahue) Landmark 2: Llancahue Prison Memorial in Homage to the Neltume Case

Dirección: Av. Ramón Picarte S/N **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 249362.15 Y 5586488.0 **Horario de Visita:** Se puede ver desde las afuera de la actual cárcel de Llancahue. **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

Este memorial es uno de los más recientes memoriales que se han realizado en la ciudad de Valdivia. Se encuentra ubicado en la actual cárcel de la ciudad de Llancahue, contó con el apoyo de Gendarmería para realizarlo, pero es

This is one of the most recent memorials to be introduced in the city of Valdivia. It is located in the current prison. It was implemented by AFDD with aid and support from Gendarmería. This memorial seeks to remind the actions of Ca-

la gestión de la AFDD la que permite su construcción. Este memorial busca recordar los enjuiciamientos realizados por la Caravana de la Muerte en el territorio cordillerano.

De acuerdo a los relatos el 04 de octubre de 1973, son sacados de la Cárcel Pública de Valdivia, Rudemir Saavedra Bahamondez, Víctor Eugenio Rudolph Reyes, Víctor Segundo Valeriano Saavedra Muñoz, Santiago Segundo García Morales, Luis Mario Valenzuela Ferrada, Sergio Jaime Bravo Aguilera, Luis Hernán Pezo Jara, Víctor Fernando Krauss Iturra, Pedro Purísimo Barria Ordoñez, Enrique del Carmen Guzmán Soto y a José René Barrientos Warner, a quienes se les condujo al predio militar de Llancahue, al polígono de tiro de la Guarnición Militar de Valdivia, donde se les fusiló a consecuencia de una sentencia pronunciada en un supuesto Consejo de Guerra, cuya materialidad no existe, es por ello que este memorial es importante puesto que por medio de este uno puede denunciar la acción desmedida de la Caravana de la Muerte y de lo que hizo la Dictadura en este territorio en su primera etapa de instalación.

Este hito 2 lo encuentra a la salida sur de Valdivia, por ello te sugiero que nos traslademos desde Picarte (este) hacia el oeste (Isla Teja), lo que permitirá recorrer y conocer toda la ciudad en su extensión. Como muestra el mapa, la Ruta se articula en torno a la calle Picarte y contamos con algunos puntos de interés que son sectores poblacionales.

Luego llegas caminando o en bicicleta hasta la calle Rubén Darío y te recomendamos tomar hacia el Sur para encontrarte con el Memoria de la Mano.

ravana de la Muerte (Caravan of Death) in the mountain territory.

According to the testimonies, on October 4, 1973, Rudemir Saavedra Bahamondes, Víctor Eugenio Rudolph Reyes, Víctor Segundo Valeriano Saavedra Muñoz, Santiago Segundo García Morales, Luis Mario Valenzuela Ferrada, Sergio Jaime Bravo Aguilera, Luis Hernán Pezo Jara, Víctor Fernando Krauss Iturra, Pedro Purísimo Barria Ordoñez, Enrique del Carmen Guzmán Soto and José René Barrientos Warner were taken from the Public Prison of Valdivia and led to the military estate of Llancahue, where they were executed in the shooting range of the Military Garrison of Valdivia after a sentence pronounced in a War Council. This memorial denounces the disproportionate action of the Caravan of Death and unjustified Dictatorship activity in this territory during the first stage of establishment of the military regime.

This Landmark is located in the southern exit of Valdivia. It is suggested that you move from Picarte (east) to Isla Teja (west), which will allow you to explore the city in its extension. As the map shows, the Route is articulated around Picarte Ave where there are also some points of interest in some Poblaciones.

You can walk or cycle up to Ruben Darío street, where we recommend you take a south turn to reach La Mano memorial (Hand Memorial).

Hito 3: Memorial La Mano

Landmark 3: Hand memorial

Dirección: Calle Rubén Darío 600, Valdivia **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 247469.69 Y 5582970.20 **Horario de Visita:** Se encuentra en la calle y por tanto en vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



El memorial “La Mano”, emplazado en la Población Rubén Darío de la ciudad de Valdivia, recuerda a los ejecutados del MIR en el marco de la operación Alfa Carbón, que desarrolló la CNI durante el mes de agosto de 1984, donde se llevaron a cabo los asesinatos de 9 personas en las ciudades de Concepción, Temuco, Los Ángeles y Valdivia.

En Valdivia, el 23 de agosto de 1984, Rogelio Tapia de la Puente y Raúl Barrientos Matamala, fueron ejecutados en el sector del puente Estancilla, camino a Niebla. Al día siguiente, el 24 de agosto, Juan José Boncompte es asesinado en su domicilio, en el sector de Rubén Darío, lugar donde fue levantado el memorial gestionado por la Agrupación de Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos de Valdivia,

La Mano memorial, located in Población Rubén Darío in the city of Valdivia, commemorates the MIR members executed by CNI during Alfa Carbon operation, during the August of 1984; the murders of 9 people were carried out in the cities of Concepción, Temuco, Los Ángeles and Valdivia.

In Valdivia, on August 23, 1984, Rogelio Tapia de la Puente and Raúl Barrientos Matamala were executed in Estancilla bridge, on the way to Niebla. The next day, August 24, Juan José Boncompte is murdered in his home in Rubén Darío sector, the place where the memorial managed by Agrupación de Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos de Valdivia in conjunction with CODEPU and the Municipality of Valdivia was built. Until today, every 24th of August, a

en conjunto con CODEPU y la Municipalidad de Valdivia. Hasta hoy, cada 24 de agosto, se realiza una velatón en memoria de los miristas asesinados.

Este hito 3 se encuentra como lo mencionamos en calle Rubén Darío. Desde aquí puedes avanzar hasta el hito 4. Te recomendamos tomar hacia el norte por donde llegaste para cruzar la calle antes mencionada y llegar a calle Lastarria. Esta calle te conducirá directamente hasta Holzapfel, frente a la piscina Aqua.

velatón (candlelight memorial) is performed in memory of the murdered MIR militants.

As mentioned, landmark 3 is found in Rubén Darío street. From here you can advance to landmark 4. We recommend you to go north on Rubén Darío, and get to Lastarria street. This street will lead you directly to Clemente Holzapfel street, in front of Aqua pool.

Hito 4: Plazuela Carlos Lorca

Landmark 4: Plazuela Carlos Lorca

Dirección: Calle Lastarrias/ Esquina Holzapfel **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 253954.73 Y 5581187.42 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

Carlos Lorca Tobar, fue un Diputado de la República de Chile, entre mayo de 1973 hasta la disolución del congreso en septiembre del mismo año. Estudiante de medicina de la Universidad de Chile, fue Secretario General de la Federación de Estudiantes de dicha casa de estudios. En 1971 se convirtió en el Secretario General de las Juventudes Socialistas de Chile, siendo, posteriormente, designado (a solicitud de la Juventudes Socialistas de Valdivia) como candidato a Diputado por el distrito de Valdivia. Carlos Lorca, se refugia en la clandestinidad y es tomado prisionero en Santiago donde es derivado a Villa Grimaldi, siendo éste su último paradero conocido, ya que aún permanece en calidad de detenido desaparecido.

Luego de este hito, te sugerimos continúes por Holzapfel hacia Picarte para llegar al hito 5, que se encuentra pasando Investigaciones y el Instituto Médico Legal. Debes ingresar hasta el final del Cementerio donde encontrarás la mano alzada, símbolo del memorial.

Carlos Lorca Tobar, was a representative of the Republic of Chile, between May of 1973 until the dissolution of Congress in September 1973. Medical student of University of Chile, he was General Secretary of the Students Union at the university. In 1971 he became the General Secretary of the Socialist Youth of Chile and was subsequently appointed (at the request of the Socialist Youth of Valdivia) as a representative candidate for the district of Valdivia. Carlos Lorca, takes refuge in hiding and is taken prisoner in Santiago where he is derived to Villa Grimaldi, this being his last known whereabouts, he remains missing.

After this landmark, we suggest you continue on Holzapfel street towards Picarte avenue, until landmark 5, beyond PDI quarters and the Legal Medical Institute. You must enter the cemetery and continue to the end, where you'll find a raised hand, symbol of the memorial.



Hito 5: Memorial Cementerio Municipal de Valdivia

Landmark 5: Municipal Cemetery of Valdivia memorial

Dirección: Av. Ramón Picarte 2398, Valdivia, Región de los Ríos **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 246433.03 Y 5587656.28 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



El memorial ubicado en el Cementerio Municipal de Valdivia hace referencia a todos los detenidos desaparecidos y ejecutados políticos de la provincia de Valdivia, y tiene su origen en la investigación que realiza el ministro de fuero Juez Juan Guzmán sobre el paso de “La Caravana de la Muerte” en la Región de los Ríos, en cuyo contexto fueron exhumadas las osamentas encontradas en Chihuío desde el Cementerio Municipal de Valdivia, lugar en el cual se encontraban sepultadas.

En el Servicio Médico Legal de Santiago no se logró establecer con claridad las identidades de los cuerpos hasta ahora, en vista de lo cual la Agrupación de Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos de Valdivia toma la iniciativa de levantar de manera simbólica un memorial en honor a las 116 víctimas de la dictadura, iniciativa aprobada en agosto del año 2000.

The memorial located at the Municipal Cemetery of Valdivia is a reference to the disappeared detainees and executed political prisoners in Valdivia province, and has its origins in the research Judge Juan Guzmán on the transit of “Caravan of Death” in Los Ríos region. In this context, skeletons found in Chihuío were exhumed from the Municipal Cemetery of Valdivia, where they had been buried.

Legal Medical Service in Santiago failed to clearly establish the identities of the bodies, in view of which, Agrupación de Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos de Valdivia raises a symbolic memorial in honour of 116 victims of the dictatorship, the initiative was approved in August of year 2000.

Designed by sculptor Alejandro Verdi and built with resources from the Presidency of the Re-

Con recursos del Fondo Social de la Presidencia de la República y el programa de DDHH, ambos del Ministerio del Interior, más el Centro de Investigación y Promoción de los DDHH "CINPRODH" de Temuco y el diseño por parte del escultor Alejandro Verdi, se realizó la construcción del Memorial, más 6 placas de mármol con los nombres de las 116 víctimas de la provincia, el cual fue terminado en diciembre de 2001.

Luego de visitar este memorial, continúa bajando por Picarte, para llegar al hito 6 que es el Gimnasio CENDYR, que se encuentra ubicado en la calle Angel Muñoz, esta calle esta casi al frente de la Biblioteca Municipal, que está ubicada en Picarte.

public Social Fund and the Human Rights Program, both administered by Ministerio del Interior (Home Office equivalent), and the aid of Research and Promotion of the Human Rights Centre "CINPRODH" of Temuco. The Memorial, finished in December 2001, incorporates more than 6 marble plates with the names of the 116 victims of the province.

After visiting this memorial, continue down Picarte avenue until landmark 6, CENDYR gymnasium, located in Ángel Muñoz street, near the Municipal Library.

Hito 6: Gimnasio CENDYR

Landmark 6: CENDYR Gymnasium

Dirección: Ángel Muñoz 25, Valdivia **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 749643.71 Y 5586597.48 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



De acuerdo a testimonios recabados en el Informe Valech, este recinto fue utilizado en el año 1973 por personal del Ejército para la reclusión y tortura de presos políticos, hombres

According to testimonies collected in the Valech report, this site was used in 1973 by army personnel for the detention and torture of men and women as political prisoners, who were

y mujeres, quienes durante su permanencia eran mantenidos en una sala del gimnasio de 36 x 26 metros, durmiendo en las graderías del recinto. A los prisioneros aquí recluidos, les estaba prohibido salir al aire libre y en cuanto ingresaban se les asignaba un número, por el cual sería identificado durante toda su estadía en el lugar.

En el Gimnasio CENDYR los detenidos fueron sometidos a golpizas y torturas, simulacros de fusilamiento y aplicación de electricidad, para luego ser trasladados a interrogatorios al regimiento de caballería, al SIM (Servicio de Inteligencia Militar) y al cuartel de Investigaciones de la ciudad de Valdivia, generalmente en camiones cerrados.

Este inmueble está identificado en el Catastro de la Memoria, de acuerdo a la nómina de inmuebles incluidos por la Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura, de modo que presenta una connotación socio-histórica relevante.

Para seguir al hito 7, te recomendamos seguir por calle Ángel Muñoz hacia la Av. Simpson, para luego llegar a Racloma y bajar por ella hasta calle Bueras, donde te encontrarás, inmediatamente, con la estructura del Regimiento Bueras, al que no se puede ingresar debido al resguardo militar. No obstante, desde el exterior, puedes observar su estructura que se mantiene sin modificaciones. Las caballerizas fueron zonas de detención y tortura.

Hito 7: Regimiento Cuartel Bueras

Landmark 7: Bueras Regiment Quarter

Dirección: Avda. Coronel Santiago Bueras 1769 **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 260325.92 Y 5591939.81 **Horario de Visita:** Acceso restringido **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

En este recinto funcionaron el Regimiento de Telecomunicaciones N°4 Membrillar, el Regimiento Caballería Blindada N°2 Cazadores, el Regimiento de Artillería N°2 Maturana y la Fiscalía Militar de Valdivia.

held in a 36 x 26 meters room and forced to sleep on the stands. Prisoners detained here were forbidden to go outdoors and assigned a number, which would be their identifier during the reclusion.

In CENDYR gym detainees were subjected to beatings and torture, mock execution and electric shock torture, then transferred to interrogation facilities in the Cavalry Regiment, SIM (military intelligence service) and the PDI quarters of Valdivia, usually in closed trucks.

This property is identified in the Cadastre of Memory, according to the list of properties included by the National Commission on Political Prison and Torture, so it has a relevant socio-historical connotation.

To continue to landmark 7, we recommend you continue on Ángel Muñoz street towards Simpson Av. until Racloma and down Bueras street, where you will find Bueras Regiment. Entrance is not allowed and it is guarded by military personnel; however, you can see the buildings that remain unchanged. The stables were areas of detention and torture.

Membrillar Telecommunications N°4 Regiment, Cazadores Armored Cavalry N°2 Regiment, Maturana N°2 Artillery Regiment and the Military Prosecutor's Office of Valdivia were based in this precinct.



Según antecedentes recabados por la Comisión Valech el mayor número de detenidos en los recintos militares de la ciudad de Valdivia se concentró entre los meses de septiembre y octubre del año 1973, momento en que los cuatro regimientos actuaban coordinadamente. Hasta este lugar fueron trasladados muchos de los prisioneros, hombres y mujeres, desde recintos como la Cárcel Isla Teja, retenes y comisarías de Valdivia y otras ciudades, o bien, luego de ser detenidos durante operativos militares en zonas rurales, especialmente en la precordillera, eran traídos en camiones, hacinados y en muy malas condiciones físicas.

Un número importante de detenidos denuncia que fueron rapados al arribar al regimiento, donde luego eran incommunicados, encapuchados, privados de alimento y agua durante varios días, ya sea en el gimnasio, en los galpones o en las caballerizas.

La Fiscalía Militar de Valdivia funcionó en el año 1973 en el Regimiento N°2 Cazadores, lo que significó que muchos prisioneros fueron

According to information gathered by the Valech Commission, the largest number of detainees in the military precincts of the city of Valdivia was concentrated between the months of September and October 1973, when the four regiments acted in coordination. Many prisoners, men and women, were transferred to this place from sites like Teja Island Prison, Police quarters in Valdivia and other cities, or after being arrested during military operations in rural areas, especially in the foothills area, brought in by trucks, to overcrowded and very poor physical conditions.

A significant number of detainees denounce having their hair shaved off when arriving to the Regiment, where they were held incommunicado, hooded, deprived of food and water for several days, in the gym, sheds or stables.

The military prosecutor's Office of Valdivia ran in Cazadores N°2 Regiment during year 1973, so many prisoners were taken by service personnel of military intelligence (SIM), from prison or other detention centres to this site to be interrogated.

llevados por personal del Servicio de Inteligencia Militar (SIM), desde la cárcel u otros lugares de detención hacia este recinto para ser interrogados.

Ex Presos Políticos denunciaron haber sido torturados en sus inmediaciones, siendo objeto de golpizas (algunos con varillas de mimbre), aplicación de electricidad, simulacros de fusilamiento, el submarino en aguas servidas, extracción de uñas, obligación de permanecer en posiciones forzadas, colgamientos y quemaduras con cigarrillos.

De acuerdo a lo señalado en el Informe Valech, a los detenidos se les recluyó transitoriamente en el gimnasio, se realizaron interrogatorios en el casino del recinto y se les mantuvo detenidos en galpones y caballerizas. Posteriormente, los detenidos eran trasladados a la Comisaría de Valdivia, a la Cárcel Isla Teja o bien al Gimnasio CENDYR.

Para continuar el circuito te recomendamos que una vez que hayas visitado el regimiento camines por la Av. Santiago Bueras, toma el norte hasta llegar a Picarte. Una vez allí, camina hacia el este hasta llegar al Cementerio Alemán y justo al frente encontrarás el edificio de la actual Gobernación Provincial de Valdivia, ex cuartel de la IV División del Ejército, un edificio público que puedes visitar y conocer.

Former political prisoners denounced being tortured in the premises, undergoing beatings (some with wicker rods), electric shocks, mock execution, submarino (dunking torture) in waste water, removal of fingernails or toenails, stress position, hanging and cigarette burns.

In accordance with the Valech Report, detainees were temporarily held in the gym, interrogations were carried out in the dining facilities and remained imprisoned in barns and stables. Afterwards, detainees were transferred to Valdivia Police Station, Teja Island Prison, or CENDYR gym.

To resume the circuit, we recommend that once you have visited the regiment, you continue on Santiago Bueras Ave., to the north until you reach Picarte Ave. Once there, walk East until you reach Cementerio Alemán (German Cemetery), right in front you will find the building of the current Provincial Government of Valdivia, former headquarters of the IV Army Division, a public building that you can visit.

Hito 8: Ex Cuartel General de la IV División del Ejército

Landmark 8: IV Army Division former Quarter

Dirección: Avda. Ramón Picarte 1448 **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 651482.05 Y 5590664.06 **Horario de Visita:** De 8.30 a 14.00 hrs **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

En el año 1973 en este recinto funcionaba la IV División del Ejército, dependencia en la que, de acuerdo a diversos testimonios, se tomaron decisiones importantes respecto del destino de los presos políticos en los días y meses posteriores al Golpe de Estado, desta-

In 1973 this building was IV Army Division's quarter; according to several testimonies, big decisions were made in this place regarding the fate of political prisoners during the early days and months of the Dictatorship. One emblematic case is that of Panguipulli mayor,



cando entre ellos el del ex Alcalde de Panguipulli don Alejandro Kohler, quien estuvo allí detenido junto a su padre.

Entre los lugares de detención en este recinto, se denuncian los calabozos ubicados en el zócalo, espacio que hoy es utilizado por la Gobernación Provincial y la Seremi de Bienes Nacionales.

Este sitio hoy alberga junto además de la Gobernación a la SEREMIA de Bienes Nacionales y a Extranjería, lo que lo hace un edificio muy recurrido por la población, luego de este hito 8 debes seguir por Picarte y casi al frente de este edificio hoy se encuentra una Iglesia Mormona derrumbaron el ex centro de tortura, llamado el Palacio de la Risa.

Alejandro Kohler, who was held prisoner along with his father.

Among the places of detention within this place, there is special mention of black holes located in the basement, today in use as office space by the Provincial Government and the Seremi of National Assets and Immigration.

After this landmark, you must follow Picarte and almost in front of the building you will see a Mormon Church. This site contained the building that functioned as a torture centre known as "The Palace of laughter". The building was demolished for the construction of the current structure.

Hito 9: El Palacio de la Risa (ex dependencias del Servicio de Inteligencia Militar (SIM))

Landmark 9: Palace of Laughter (former dependencies of the Military intelligence Service (SIM))

Dirección: Avda. Ramón Picarte N°1451, Valdivia **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 649704.40 Y 5592232.25 **Horario de Visita:** No existe hoy en día, por ello solo habrá señalética. Actualmente en el sitio se habilitó una iglesia **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



Recinto conocido como el 'Palacio de la Risa', en el que funcionaba el Servicio de Inteligencia Militar (SIM) en Valdivia. Su labor como centro de tortura se ha establecido entre el mes de septiembre de 1973 y el año 1975. Durante este tiempo, recibió detenidos que provenían de Valdivia y otras comunas de la provincia. De acuerdo a las denuncias recabadas, los prisioneros allí confinados permanecían vendados y amarrados, en calabozos, sin alimento ni agua. Luego, la mayor parte de los detenidos fueron trasladados a otros centros de reclusión, principalmente a la Cárcel de Valdivia.

Los testimonios dan cuenta de diversos tormentos físicos y psicológicos: golpizas, aplicación de electricidad, amenazas, simulacros de fusilamiento, colgamientos y el submarino. Este recinto actualmente se encuentra en manos de la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, no obstante, consta en el catastro como bien fiscal.

Mujer, detenida en septiembre de 1973. Relato

The enclosure is known as 'Palace of laughter', Military Intelligence Service (SIM) former quarter in Valdivia. Its use as torture centre started on September 1, 1973 and finished on May 20, 1974. During this time, it received detainees from Valdivia and other communes in the province. According to gathered reports, prisoners confined there remained blindfolded and tied up in black holes, with no food or water. After been held there, most of the detainees were transferred to other detention centres, mainly to the Valdivia's Prison.

Testimonies give account of various physical and psychological torments: beatings, electric shock, threats, mock executions, hangings and submarino. This site is currently under Church of Jesus Christ of Latter-Day Saint's management, although it is still recorded as fiscal property in the official cadastre.

Woman, arrested in September 1973. Report of her imprisonment in the Military Intelligence Service in Valdivia quarters: "... I feel a tingling in my body, which was increasing and I felt pains and my

de su reclusión en las dependencias del Ejército en que operaba el Servicio de Inteligencia Militar en Valdivia: "...siento un cosquilleo en mi cuerpo, el cual iba en aumento y sentía dolores y los músculos se me contraían, me mordía la lengua, sangraba, el corazón como que se detenía y luego taquicardia. Me desmayé, me hicieron reaccionar a golpes, otra descarga y así creo perdí la noción de las voces y me desmayé. Desperté tirada sobre paja en la pieza grande, tenía náuseas, me dolía todo, sentía olor y sabor a sangre en mi boca y un sabor como a metal. Escucho que llega un tipo y me pone un estetoscopio y luego le dice a otro: ¡Basta por hoy, dénele dos Valium de 10 miligramos y agua!".

Hombre, detenido en octubre de 1973. Relato de su reclusión en el Cuartel del Servicio de Inteligencia Militar (SIM), en Valdivia (Palacio de la Risa): "[...] repetidas veces gatillaron un revólver en mí sien diciendo que jugaban a la ruleta rusa y mis sesos iban a estallar[...]."

Una vez visitado este hito sigue por calle Picarte hasta llegar a calle Beauchef, donde encontrarás una estación de servicio y al lado la Comisaría, que es la misma del año 1973 con algunas modificaciones en las puertas y ventanas de todo el edificio, las cuales antes eran de madera (también en los calabozos). Recuerda que no se puede ingresar sin autorización a estos recintos militares.

muscles were contracting, I was biting my tongue, bleeding, the heart felt as if it stopped and then tachycardia. I fainted, they made me react to blows, another shock and so I think I lost the notion of voices and I fainted. I woke up lying on straw in the big room, had nausea, everything ached, I felt smell and taste of blood in my mouth and a taste like metal. I hear another man approaching with a stethoscope and says: Enough for today, give her 2 10 mg. Valium pills and some water!".

Man, arrested in October 1973. Account of his detention at the headquarters of the Military Intelligence Service (SIM), Valdivia (Palace of laughter): "[...] again and again they triggered a revolver in my forehead saying they were playing Russian roulette and were going to blow my brains out[...]".

Once you have visited this Landmark, follow Picarte Ave. until you reach Beauchef street, where you will find a service station and, next to it, N° 1 Police Station, which is the same that operated during year 1973, with only some minor upgrades in doors and windows that were originally made of wood (as were the dungeons). Note that you need an authorization to visit these precincts.

Hito 10: Comisaría de Carabineros N°1, Valdivia Fiscalía de Carabineros Landmark 10: Carabineros N° 1 Police Station, Valdivia / Carabineros Prosecutor's Office

Dirección: Beauchef 1025, Valdivia, Región de los Ríos **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** 673190,9 / 5681320,708 **Horario de Visita:** Acceso restringido **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

El mayor número de detenidos se concentró en este recinto en el año 1973 y quienes allí estuvieron denunciaron que se trataba de un lugar de reclusión transitorio, puesto que, muchos de

The largest number of detainees in this precinct was concentrated during 1973, former prisoners reported that it was a transient imprisonment site, since many of the detainees

los detenidos provenían de otros retenes y comisaríaes de pueblos y ciudades de la provincia, los que luego de permanecer por un breve período, eran trasladados a otros recintos. Además, en dependencias cercanas, funcionó el Servicio de Inteligencia de Carabineros (SICAR), donde también se mantuvieron detenidos.

Quienes estuvieron allí recluidos eran vendados de ojos y amarrados, permanecían en calabozos con un nivel tal de hacinamiento que estaban obligados a dormir de pie, y frecuentemente eran sacados al patio, donde eran interrogados y torturados.

Los ex presos políticos denunciaron haber sido sometidos a golpes, aplicación de electricidad en la parrilla y picana, colgamientos, chicotazos y quemaduras de cigarrillos en la planta de los pies, amenazas, simulacros de fusilamiento, el submarino seco y el mojado. En la permanencia en este recinto los detenidos fueron privados de agua y de alimentos, obligados a permanecer en celdas permanentemente mojadas con aguas servidas y en posiciones forzadas por tiempo prolongado. En la década de 1980, según consta en testimonios del Informe Valech, se les aplicó electricidad en diversas partes del cuerpo, el submarino y fueron sometidos a diversos tormentos psicológicos.

Te sugerimos que camines por Picarte en dirección a la Isla Teja. Puedes llegar hasta la Universidad Austral de Chile en las micros 4 - 5 y 20. Cuando estés ahí avanza hasta llegar a la Dirección de Asuntos Estudiantiles (DAE), frente al estacionamiento y al Pabellón Docente (edificio universitario), podrás encontrar las esculturas de piedras que constituyen el Memorial a los estudiantes de esta casa de estudios que fueron asesinados en Dictadura.

came from other police stations in towns and cities of the province and, after being held for a brief period, were transferred to other facilities. Detainees were also kept in a nearby building, run by Servicio de Inteligencia de Carabineros (SICAR, Police Intelligence Service).

Prisoners were blindfolded and shackled, remained in dungeons with such a level of overcrowding that were forced to sleep standing, and were often taken to the yard, where they were interrogated and tortured.

Former political prisoners alleged to have been subjected to blows, electric shocks on the parrilla and picana, hanging, lashes and cigarette burns on their feet soles, threats, shooting drills, submarino seco (asphyxiation via plastic bag) and submarino mojado (dunking torture). During reclusion, detainees were deprived of water and food, forced on stress positions in cells permanently wet with wastewater. In the 1980s, according to testimonies of the Valech Report, prisoners were subjected to electricity applied to various parts of the body, as well as submarino, and various psychological torments.

We suggest you walk through Picarte in the direction of Isla Teja. You can get to the Universidad Austral de Chile in the number 4, 5 or 20 buses. When you are there, advance to Dirección de Asuntos Estudiantiles (Student Affairs Office, DAE), next to the main parking lot and Pabellón Docente building. There you will find stone sculptures that constitute the Memorial to the university students who were killed during the Dictatorship.

Hito 11: Memorial Universidad Austral de Chile

Landmark 11: Universidad Austral de Chile Memorial

Dirección: Isla Teja al interior de la UACH, /frente a la Dirección de Asuntos Estudiantiles (DAE) y al lado del Pabellón Docente (Edif. Universitarios) **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 648681.94 Y 5591565.62 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública, es de libre acceso a horas que funcione la UACH **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



La Piedra Recordatoria a Estudiantes Víctimas de Violación a los Derechos Humanos, recuerda a los jóvenes alumnos de la Universidad Austral de Chile que en diferentes circunstancias fueron asesinados por agentes del Estado. Uno de los más emblemáticos fue José Gregorio Liendo, "el comandante Pepe", en el año 1973.

Los estudiantes conmemorados son: José Luis Appel, José René Barrientos, Carmen Angélica Delard, Víctor Fernández Krauss, José Gregorio Liendo, Mario Alejandro Mellado, Sergio Pardo, Héctor

The Reminder Stone to Students Victim of Violation of Human Rights, reminds the young students of Universidad Austral de Chile that in varying circumstances were murdered by agents of the State. One of the most emblematic was José Gregorio Liendo, "Comandante Pepe", in 1973.

The commemorated students are: José Luis Appel, José René Barrientos, Carmen Angélica Delard, Víctor Fernández Krauss, José Gregorio Liendo, Mario Alejandro Mellado, Sergio Pardo, Héctor

Liendo, Mario Alejandro Mellado, Sergio Pardo, Héctor Darío Valenzuela y Hugo Ribol Vásquez.

Luego de visitar este hito, puedes seguir por calle Los Robles hacia la Rotonda en calle Los Lingues. Si sigues hacia el sur, encontrarás calle Los Laureles y en la esquina el hotel Puertas del Sur. Al lado de este, caminando hacia el oeste, se localiza el ex complejo penitenciario Isla Teja, declarado Monumento Nacional (Diario Oficial, decreto N° 97/2018 Ministerio de Educación).

Darío Valenzuela and Hugo Ribol Vásquez.

After visiting this landmark, you can continue along Los Robles street towards the roundabout on Los Lingues street. Further South, you will find Los Laureles street and, in the corner, Puertas del Sur hotel. Next to it, to the west, is the former Isla Teja penitentiary complex, currently declared a National Monument (Official Gazette, decree No. 97/2018 Ministry of Education).

Hito 12: Ex Cárcel Isla Teja

Landmark 12: Former Isla Teja Prison

Dirección: Los Pelues S/N **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 646078.45 Y 5588239.00 **Horario de Visita:** Acceso Restringido **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

En este recinto carcelario, ubicado en la Isla Teja, se concentró el mayor número de presos políticos en la Región de los Ríos entre el Golpe de Estado de 1973 y el año 1989.

Los testimonios consignan que se trataba de un edificio de construcción nueva, inaugurado en 1973, en el que hombres y mujeres permanecían separados. Durante su permanencia en este recinto los prisioneros políticos no tenían permiso para ver a sus familiares ni para trabajar, situación que varió con el tiempo, permitiéndose las visitas los días sábado y facilidades para trabajar en un taller de carpintería.

Los detenidos llegaban en su mayoría en muy malas condiciones físicas y anímicas, sometidos previamente a malos tratos, vejámenes e intensos interrogatorios en los diversos retenes y comisarías de la provincia o recintos militares.

En este recinto los detenidos eran sometidos a constantes y permanentes amenazas, tormentos tales como las descargas de metralletas que los guardias hacían en la madrugada, simulando operativos y múltiples simulacros de fusilamien-

This prison site, located in Isla Teja, concentrated the largest number of political prisoners in Los Ríos Region between the 1973 coup and year 1989.

Testimonies recorded that it was a brand-new building, inaugurated in 1973, in which men and women were held in separated facilities. During their imprisonment, political prisoners did not have permission to see their relatives or work, a situation that changed over time; later on, visits were allowed on Saturdays and prisoners were able to work in an on-campus carpentry workshop.

The detainees usually arrived in very poor physical and emotional conditions, subjected to ill-treatment, harassment and intense interrogations at various police stations or military facilities in the province.

In this facility, detainees were subjected to constant and permanent threats, torments such as machine gun discharges in the early morning, simulating operatives as well as beatings and execution drills. They were also forced to stay in stress

to y golpizas. Además, eran obligados a permanecer en posiciones forzadas durante tiempo prolongado. El hostigamiento era permanente.

Los detenidos eran sacados del penal durante la noche por personal del Servicio de Inteligencia Militar (SIM), y llevados a otros recintos donde eran interrogados y torturados. Los sitios de tortura más frecuentes, según los testimonios, eran el Regimiento Cazadores, en cuyo interior funcionaban la Fiscalía Militar, y el cuartel del Servicio de Inteligencia Militar (SIM), hacia y desde los cuales eran trasladados vendados y amarrados, golpeados y amenazados, retornando a la cárcel en muy malas condiciones.

El hito 12 es el último en el tramo urbano. Hacia la costa encontrarás el hito 13, que es el Memorial en Estancilla; una cruz grande que tiene inscrito en su costado, los nombres de ejecutados en dictadura.

positions for extended time periods. Harassment was permanent.

Detainees were taken from their cells during the night by the Military Intelligence Service (SIM) and taken to other facilities where they were interrogated and tortured. The most frequent torture sites, according to the testimonies, were Cazadores Regiment, where the Military Prosecutor's Office, and the Military Intelligence Service (SIM) operated, from and to which they were transported blindfolded and bound, beaten and threatened, returning to prison in very poor condition.

This is the last landmark in the urban section. To the coast you will find landmark 13, which is the Estancilla memorial; a large cross that has the names of executed people during dictatorship engraved on its side.

Hito 13: Memorial Estancilla

Landmark 13: Estancilla Memorial

Dirección: Camino a la Costa en ruta T-350 en kilómetro 5 desde la salida de la Cárcel. **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 662796.89 Y 5605364.45 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

El memorial hace alusión a los ejecutados del MIR, en el marco de la operación Alfa Carbón que desarrolló la CNI, en virtud de la cual se realizaron asesinatos en las ciudades de Concepción, Temuco, Los Ángeles y Valdivia. En ésta última el 23 de agosto de 1984, fueron asesinados: Rogelio Tapia de la Puente y Raúl Barrientos Matamala en el sector del puente Estancilla, camino a Niebla.

Los ejecutados formaban parte de la Operación Retorno, ejecutada por el MIR con el objetivo de reorganizar a los miristas que se encontraban en el exilio para volver a Chile, específicamente, en el sur y así poder crear un contingente necesario para poder rearticular la resistencia en contra de la dictadura militar.

This memorial remembers executed MIR members, during Alfa Carbon operation conducted by CNI, in which murders were carried out in the cities of Concepción, Temuco, Los Angeles and Valdivia. In the latter, on August 23, 1984, Rogelio Tapia de la Puente and Raúl Barrientos Matamala were killed in Estancilla bridge, on the road to Niebla.

Those executed were part of Operación Retorno (Return Operation), executed by the MIR with the aim of reorganizing its members in exile to return to Chile, specifically, in the south and thus be able to create a necessary contingent to re-articulate the resistance against the military dictatorship.



En el sector en donde está emplazado el memorial, en el Puente Estancilla, fueron ejecutados Rogelio Tapia de la Puente y Raúl Barrientos Matamala. El primero, estudió Ingeniería Forestal en la Universidad Austral de Chile, en donde comenzó su militancia en partidos universitarios de izquierda y posteriormente su militancia en el MIR. Al momento de su asesinato, Rogelio vivía en Paillaco, tenía 31 años, estaba casado y era padre de dos hijos. Por su parte Raúl Barrientos Matamala, era empleado de una tienda en Valdivia donde se desempeñaba como cobrador; al momento de su asesinato tenía 23 años.

El levantamiento del memorial se logró gracias a las gestiones de la UNED (Unión Nacional de Estudiantes Democráticos), quienes levantaron una cruz de madera en honor a los ejecutados en el sector. Frente a esto, los aparatos represores, principalmente la CNI, botaron la cruz, la cual fue nuevamente levantada por la gente. Posteriormente, se levantó una cruz

Rogelio Tapia de la Puente and Raúl Barrientos Matamala were executed in the sector where the memorial, at Estancilla bridge, is located. The first studied forestry at Austral University of Chile, where he began his militancy in University left wing parties and subsequently his militancy in MIR. At the time of his murder, Rogelio lived in Paillaco, was 31 years old, was married and a father of two children. Raúl Barrientos Matamala was a store clerk in Valdivia where he worked as a collector; he was 23 years old at the time of his murder.

Building the memorial was achieved thanks to the efforts of the UNED (National Democratic Students Union), who erected a wooden cross in honour of those executed in this place. Against this, the repressive apparatuses, mainly the CNI, knocked the cross down, but it was raised again by the people. Subsequently, an iron cross was built, made with a train rail in order to make more resistant, but it was also knocked down

de fierro, hecha con un riel de ferrocarril con el fin de poner más resistencia, pero de igual forma fue echada abajo y vuelta a levantar. Con la llegada de la democracia, la cruz quedó definitivamente erigida en Estancilla, con más elementos y detalles en el memorial.

El 23 de agosto de cada año se realiza una romería y velatón en el memorial en recuerdo de los ejecutados.

Después de visitar este hito te sugerimos llegar a la costa de Valdivia. Aquí puedes visitar el Museo de Sitio Niebla y las playas de la zona (Ruta del Mar) donde en ocasiones es posible avistar algunos mamíferos marinos como las ballenas y delfines.

and once again raised by the people. With the arrival of democracy, the cross was definitely erected in Estancilla, with more elements and detail.

On August 23 of each year, a pilgrimage and candlelight memorial are held in this site in memory of those executed.

After visiting this landmark we suggest you get to the coast of Valdivia. Here you can visit Niebla Site Museum and the beaches in the area (sea route) where sometimes it is possible to see sea mammals such as whales and dolphins.

Hito 14: Memorial Pichoy

Landmark 14: Pichoy Memorial

Dirección: Ruta T-202 Camino a San José de la Mariquina, pasando por el Puente Cayumapu a mano izquierda. **Tipo de lugar:** Memorial. **Coordenadas UTM:** X 662796.89 Y 5605364.45 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

El memorial recuerda el asesinato a mansalva del suplementero y militante comunista José Manuel Arriagada Cortés; el topógrafo y militante socialista José Gabriel Arriagada Zúñiga; José Manuel Carrasco Torres, contador y militante comunista; y Gilberto Antonio Ortega Alegría, empleado, dirigente sindical y militante socialista.

De acuerdo a los testimonios de testigos, sistematizados en el Informe Valech, los detenidos en el Retén de Carabineros de Lanco fueron torturados, golpeados, pisoteados, amenazados y expuestos a intensa presión psicológica, para luego ser trasladados a la ciudad de Valdivia. Estos prisioneros fueron asesinados durante el trayecto con el pretexto de la ley de fuga en las cercanías del puente Pichoy, lugar donde se levantó este memorial.

The memorial remembers the point blank killing of newspaper seller and communist militant José Manuel Arriagada Cortés; the surveyor and socialist militant José Gabriel Arriagada Zúñiga; José Manuel Carrasco Torres, accountant and communist militant; and Gilberto Antonio Ortega Alegría, employee, union leader and socialist militant.

According to witness testimonies, systematized in the Valech Report, detainees at Lanco Carabineros quarter were tortured, beaten, trampled, threatened and exposed to intense psychological pressure, before being transferred to the city of Valdivia. These prisoners were murdered on route, under the pretext of an alleged flight in the vicinity of Pichoy bridge, location of this memorial.



Sitio de Interés 1: Plaza Población Huachocopihue

Site of interest 1: Población Huachocopihue Square

Dirección: Población Huachocopihue esquina Simpson **Tipo de lugar:** Sitios de interés para la Memoria **Coordenadas UTM:** X 650894.91 Y 5589184.06 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

El día 28 de septiembre el Diario El Mercurio informa: “caen detenidos el ex diputado del Partido Socialista Luis Espinoza Villalobos y el Médico Mirista Bruno García Morales, en un allanamiento practicado en el domicilio del médico. El radiograma llegado a la policía civil dice que ambos estaban escondidos en la Población ‘Huachocopihue’, calle Inglaterra 471”.

On September 28, El Mercurio newspaper reports: “The former Socialist Party deputy Luis Espinoza Villalobos and the MIR physician Bruno García Morales are arrested in a search conducted at the doctor’s home. The radiogram sent to the civil police says both were hidden in Población ‘Huachocopihue’, Inglaterra street 471”.

Sitio de Interés 2: Campamento Chorrillos

Site of Interest 2: Chorrillos Slum

Dirección: Ubicado entre Errazuriz y Ave Francia **Tipo de lugar:** Sitio de memoria y resistencia **Coordenadas UTM:** X 652811.68 Y 5588087.90 **Horario de Visita:** Actualmente no existe este campamento, ahí existen las poblaciones **Nivel de Dificultad:**

● Nivel 1 - Fácil

El Campamento Chorrillos constituye uno de los sectores emblemáticos en cuanto a la pobreza, marginación, estigmatización, represión, resistencia anti dictatorial y auto-organización popular para satisfacer necesidades comunitarias durante la década de los '80 en la ciudad de Valdivia y nace durante el movimiento de los sin casa de la década de 1960.

Las primeras 'tomas urbanas' de terreno en Valdivia fueron impulsadas por el MIR, si bien muchas poblaciones existentes en la ciudad de Valdivia fueron respuesta a las necesidades de los damnificados del gran terremoto de mayo de 1960, a ello se sumó la ausencia de soluciones habitacionales a los pobladores, dando origen a las 'tomas' de terrenos, siendo la primera de ella aquella emplazada en las cercanías del cruce de las avenidas Picarte con Simpson, donde 10 jóvenes familias que se instalaron con sus "rucos", dando origen al campamento Vietnam Heroico. Con los días se van sumando más familias, alcanzando a cerca de 1.000 familias, las que fueron desplazándose con los años hacía la Pampa Krahrmer.

De acuerdo a testimonios rescatados por el trabajo de la antropóloga Bernarda Aucapan:

"Se empieza a buscar gente capacitada dentro de la toma, con los dirigentes que había del MIR y se hace como una asamblea con la gente y pasan a ser dirigentes las personas que empiezan a no aceptar tragos dentro del campamento, una hora de llegada, no peleas dentro de los matrimonios... porque la cosa tenía que ser bien ordenada, de cocinarse a hacerse una olla común, donde todos podían participar y se empiezan a entablar con las autoridades de turno en ese momento".

Chorrillos Slum is one of the emblematic sectors in terms of poverty, marginalization, stigmatization, repression, anti-dictatorial resistance and popular self-organization to meet community needs during the Decade of the '80s in the city of Valdivia, it emerged during the homeless movement of the 1960's.

The first 'urban land occupations' in Valdivia were driven by MIR. While many existing neighbourhoods in the city of Valdivia were responding to the needs of May 1960 earthquake victims, the shortage of housing solutions gave rise to tomas (land occupations), the first of which was established in the vicinity of the intersection of Picarte and Simpson avenues, where 10 young families settled with their rucos, giving rise to the Vietnam Heroico camp. Over time more families joined them, reaching about 1,000 people in total; over the years, they moved to Pampa Krahrmer sector.

According to testimonies registered in the work of anthropologist Bernarda Aucapan:

"You start to look for able people within the 'toma', with the leaders from MIR and an Assembly is held with the people, and leaders emerge among those who won't accept drinks inside the camp, set a curfew, forbid fights within marriages... because things had to be ran neatly, if cooking was needed it had to be a common pot, where everyone could take part and begin to engage with the authorities on duty at that time".

The coup d'état of 1973 caused a strong political, social and repression intervention to the settlers, which included the designation of an

El Golpe de Estado de 1973 significó una fuerte intervención política, social y de represión a los pobladores, que incluyó la designación de un miembro de las Fuerzas Armadas como encargado del campamento y se reemplazó el nombre de Vietnam Heroico por el del Campamento Batalla de Chorrillos, en alusión a la batalla que enfrentó a chilenos y peruanos en la Guerra del Pacífico.

Así como alguna vez en el "Campamento Chorrillos" se organizó la subsistencia, en los años de la dictadura se organizó la resistencia, constituyéndose en uno de los lugares emblemáticos en la provincia de Valdivia. Bernarda Cárdenas, actual presidenta del Club Deportivo Chorrillos (Chorrillos Sporting Club), reports that in 1989 all the families who lived in the camp were summoned to School N° 6 Gymnasium (currently Liceo Industrial). Approximately 600 people arrived.

With the presence of Housing and Urbanism Minister of the dictatorship, Miguel Angel Poduje, dwelling models, streets layout and delivery mechanisms were informed. That meeting had an informative purpose: the new neighbourhood was to be located behind población Eduardo Yáñez Zabala and would take the name of "Eduardo Yáñez Zabala 2", given that it was the second stage of construction of social housing to eradicate the slums. But this assigned name did not please the settlers.

In full assembly, "the name of Pablo Neruda arose, proposition that, after being analysed with some rejection and resentment by the present authorities and after being endorsed by the majority of the settlers after vote by show of hands, it became a reality". According to Bernarda Cárdenas, "that was the first democratic act in dictatorship."

Con la presencia del ministro de Vivienda y Urbanismo de la dictadura, Miguel Ángel Poduje, se informó del modelo de las viviendas, la disposición de las calles y la forma en que se entregarían. Dicha reunión tenía una finalidad informativa: la nueva población se ubicaría detrás de la actual población Eduardo Yáñez Zabala y llevaría el nombre de "Eduardo Yáñez Zabala 2", dado que era la segunda etapa de construcción de viviendas sociales para erradicar los campamentos. Pero este nombre asignado no era del total agrado de los pobladores.

En plena asamblea, "surgió el nombre de Pablo Neruda, propuesta que después de ser analizada no sin cierto rechazo y resquemor por las autoridades presentes y tras ser avalada por la mayoría de los pobladores después de una votación a mano alzada, se transformó en realidad". Según Bernarda Cárdenas, "ese fue el primer acto democrático en dictadura".

Armed Forces officer in charge of the camp and renaming Vietnam Heroic (Heroic Vietnam) camp as Batalla de Chorrillos, in allusion to the battle that faced Chileans and Peruvians during the Pacific War.

Just as once in Campamento Chorrillos subsistence was organized, during the dictatorship resistance was organized, becoming one of the emblematic places in the province of Valdivia. Bernarda Cárdenas, current president of Club Deportivo Chorrillos (Chorrillos Sporting Club), reports that in 1989 all the families who lived in the camp were summoned to School N° 6 Gymnasium (currently Liceo Industrial). Approximately 600 people arrived.

Sitio de Interés 3 : Ex Cuartel de Investigaciones

Site of interest 3: Former Civil Police Headquarters

Dirección: Chacabuco c/W. Smith (Pueblito Artesanal) **Tipo de lugar:** Sitios de interés de memoria **Coordenadas UTM:** X X 650491.54 Y 5591470.86 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

Según consta en los antecedentes recabados por la Comisión Valech, el mayor número de detenidos en este recinto se registró entre los años 1973 y 1975. Sin embargo, este fue demolido y actualmente se encuentra una Feria Artesanal llamada Mi Pueblito.

De acuerdo a los testimonios recabados, se señala que los detenidos, hombres y mujeres, eran mantenidos en calabozos en el subterráneo del edificio y en una pequeña sala de aislamiento, vendados e incommunicados. En los testimonios se consignó que sufrieron golpizas, aplicación de electricidad, vejaciones y amenazas.

According to the records gathered by the Valech Commission, the largest number of detainees in this facility was registered between 1973 and 1975. The building was demolished and the place is currently used as an artisan fair called Mi Pueblito.

According to gathered testimonies, it is indicated that the detainees, men and women, were kept in cells in the underground of the building and in a small isolation room, blindfolded and incommunicado. Testimonies state that they suffered beatings, electric shocks, harassment and threats.



TRAMO CORDILLERANO

Circuito Cordillerano

CORDILLERA SECTION



Este tramo se emplaza en la precordillera de la Región de Los Ríos, específicamente en las zonas de Neltume, Panguipulli y Choshuenco, exponiendo los hechos de represión efectuados inmediatamente después del Golpe de Estado contra quienes participaban del Complejo Maderero Panguipulli y que venían sosteniendo un proceso de recuperación de tierras, anticipándose a la Reforma Agraria. Mediante la ocupación militar en la zona se realizaron operativos en los que participaban militares, civiles y carabineros de los retenes del sector, reprimiendo y amenazando a la población local.

Otro elemento que se destaca en este sector, es que también presenta hitos vinculados a la resistencia en los años 1980. Hace referencia al año 1981, al ingreso clandestino de militantes del MIR a la zona del Complejo Maderero Panguipulli, los que una vez detenidos son objeto de golpizas, vejaciones sexuales, amenazas y algunos finalmente ejecutados.

En el año 2004, se comenzó a generar el levantamiento de un Museo que diera cuenta de aquellos sucesos en una antigua casa patronal del lugar. Allí se puede conocer la historia del pueblo y su relación con la cultura de la madera, además de los acontecimientos ligados al Complejo Maderero Panguipulli. El recorrido es apoyado por guías de la misma comunidad.

El 21 de diciembre de 2017, el Consejo de Monumentos Nacionales aprobó la propuesta de declaratoria de Monumento Nacional de Neltume, en su calidad de Monumento Histórico. La declaratoria incluye el pabellón de la fábrica Imasa (Industria de Maderas Sociedad Anónima), la caldera de la fábrica de terciados, el taller mecánico, tres casas de la administración, la pulpería y la casa social del Complejo Forestal y Maderero Panguipulli. La declaratoria comprende, además, el conjunto de puentes madereros del sector Remeco, el vapor Enco, la locomotora Guacolda, el sitio del retén de Carabineros y el sitio de memoria del destacamento guerrillero Toqui Lautaro.

This sector is located at the foothills of Los Ríos region, specifically the areas of Neltume, Panguipulli and Choshuenco. It exposes acts of repression carried out immediately after the coup d'état against those involved in Panguipulli's Forestry and Timber Complex and land reclaiming processes in anticipation of the agrarian reform. The area was militarised, operations were performed by military personnel, local police and civilians, suppressing and intimidating the local population.

Another important element in this sector is that it also has landmarks related to 80s resistance movements. It refers particularly to the year 1981 clandestine entry of MIR militants to Panguipulli's Forestry and Timber Complex area, which once arrested are subjected to beatings, sexual humiliation, threats and some finally executed.

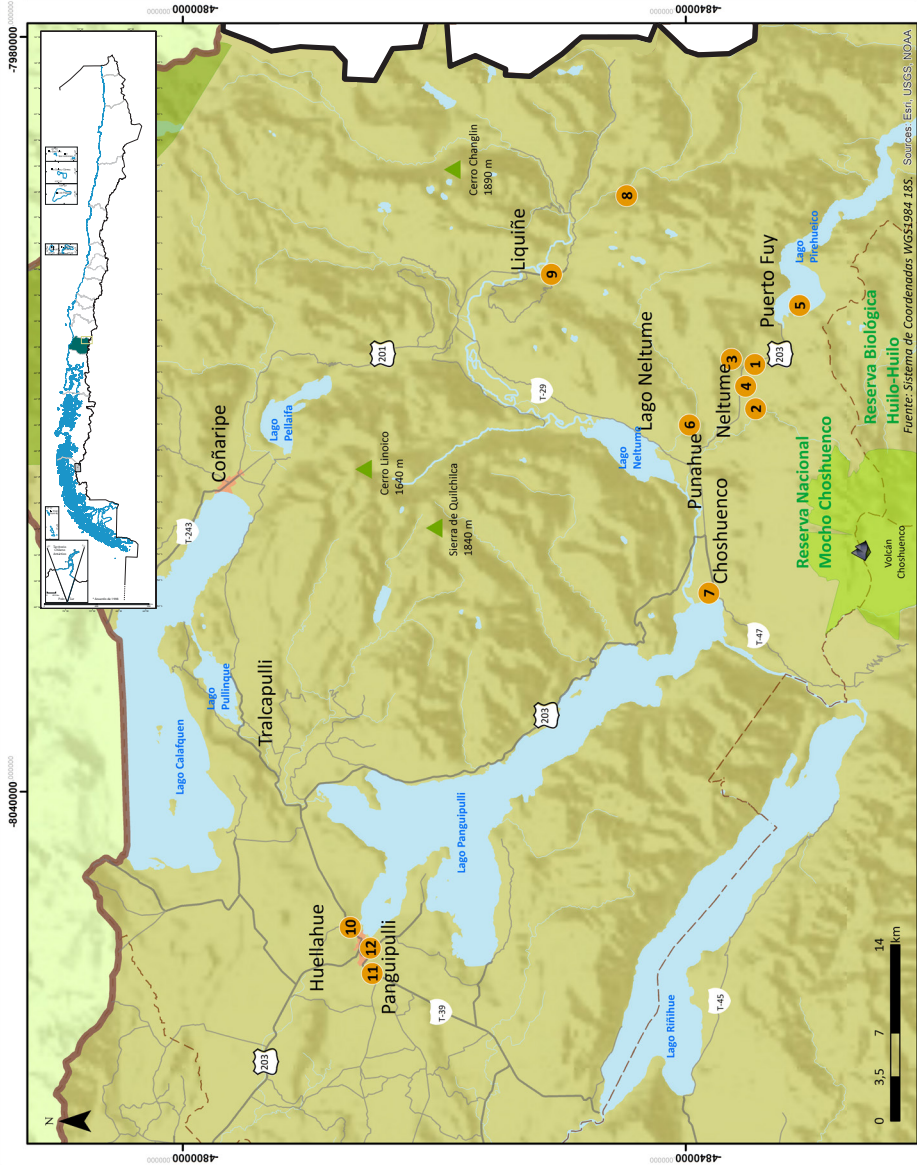
In 2004, an old manor house was turned into a museum that would give account of those events. There you can learn about the history of the town and its relationship with the culture of wood, as well as events linked to the Panguipulli Timber Complex. The tour is supported by guides from the actual community.

December 21, 2017, the National Monuments Council approved a Neltume National Monument. The declaration includes a wing of the Imasa factory (Timber Industry S.A), the boiler of the plywood factory, the mechanical workshop, three houses of the administration, the pulpería (multi-purpose store) and Panguipulli Forestry and Timber Complex social house. It also includes bridges used for timber industry in Remeco, Enco steamship, Guacolda steam engine, Police Station site and memorial for Toqui Lautaro guerrilla division.

HITO LANDMARK	PROPIEDAD OWNERSHIP	PUNTOS DE LA RUTA ROUTE POINTS	TIPO DE HITO LANDMARK TYPE
Centro Cultural Museo de la Madera y Memoria Neltume	MBN	1	Inmueble Fiscal
Memorial Neltume	BNUP	2	Público
Complejo Maderero en Neltume, Fábrica	Privado	3	Sitio de interés
Retén de Carabineros de Neltume	MBN	4	Inmueble Fiscal
Hotel Pirihueico	Privado	5	Sitio de Interés
Remeco Alto	BNUP	6	Sitio de Interés
Memorial Choshuenco	BNUP	7	Sitio de Memoria
Fundo Carranco " El Grito de Carranco"	Privado	8	Sitio de Interés
Memorial Cementerio Liquiñe	BNUP	9	Sitio de Memoria
Gimnasio Municipal de Panguipulli	Privado	10	Sitio de Interés
Población Lolquellén	BNUP	11	Sitio de Interés
Quinta Comisaria de Panguipulli	MBN	12	Inmueble Fiscal

Para acceder a este circuito debes llegar desde Panguipulli por la Ruta 203, camino a Puerto Fuy. El paisaje está rodeado de vegetación y lagos. Llegando al pueblo de Neltume, podrás ver a la izquierda la Calle Los Robles y en el centro uno de los Memoriales más importantes de la Región de Los Ríos. Continúa derecho por la calle y podrás encontrarte con el Museo de la Madera, este hito 1 te permitirá conocer el circuito y te contextualizará respecto de cómo visitarlo, conociendo la historia local.

To access this circuit, you need to take route 203, road to Puerto Fuy from Panguipulli. The landscape is composed by lakes and dense vegetation. Arriving at the town of Neltume, you will see Los Robles street to the left and in the centre one of the most important memorials of Los Ríos region. Follow the street and you will find the Timber Museum, first landmark that provides local history context for the circuit.



Hito 1: Centro Cultural Museo de la Madera y Memoria Neltume

Landmark 1: Neltume Timber and Memory Museum Cultural Centre

Dirección: Ruta T-203, Calle Los Robles S/N, Neltume **Tipo de lugar:** Sitios de Memoria **Coordenadas UTM:** X 250270.49 Y 5583792.84 **Horario de Visita:** Desde las 10 hasta las 17:00 continuado **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Medio



Neltume fue escenario de graves actos de represión durante distintos períodos de la dictadura. En un primer momento, los días 3 y 4 de octubre de 1973, son ejecutados 12 hombres acusados de asaltar el 12 de septiembre de 1973, el Retén de Carabineros de Neltume. Luego, en el mes de julio de 1981, es descubierto un campamento del MIR, cuyos militantes ingresaron en forma clandestina a la zona del Complejo Maderero Panguipulli en el contexto de la llamada Operación Retorno, todos ellos fueron asesinados en diferentes circunstancias por efectivos militares.

La fundación del Centro Cultural se remonta al 24 de noviembre de 2004, con la intención de generar un museo histórico, que actualmente funciona en una antigua casa patronal del lugar. El museo comprende distintas salas entre las que están: la sala de la memoria, trabajo de montaña, trabajo de aserradero, la vivienda y las instituciones del pueblo.

Neltume witnessed serious acts of repression during different periods of dictatorship. During the early days, on October 3 and 4, 1973, 12 men are executed accused of assaulting Neltume Police Station on September 12, 1973. Years later, in July 1981, a MIR camp is discovered, whose occupants entered clandestinely to the area of Panguipulli Timber Complex in the context of Operación Retorno (Return Operation); they were all killed by military personnel under various circumstances.

The foundation of the Cultural Centre goes back to November 24, 2004, with the aim of creating a historical Museum, which currently operates in an old manor house. The Museum includes several rooms including: hall of memory, mountain work, sawmill work, housing and the people's institutions.

The Museum of Neltume presents a historical tour on forest territory and the Andean Com-

La Casa Museo de Neltume presenta un recorrido histórico sobre el territorio forestal y la comunidad cordillerana, de cómo el pueblo y otros sectores adyacentes se formaron en torno a diversas faenas de explotación industrial del bosque nativo. Luego, se hace un recorrido por el siglo XX y los procesos sociales y políticos en que se vio envuelta la localidad de Neltume, como la reforma agraria, la represión militar, graves violaciones a los derechos humanos, la lucha guerrillera contra el régimen y la devastación de los recursos naturales.

El relato del museo se lee a través de testimonios de trabajadores, herramientas y utensilios forestales y domésticos; fotografías y diversas piezas que han sido aportadas por la comunidad y recopilados a través de un trabajo de más de 12 años.

El museo es una casona que ha sido testigo de las distintas etapas de historia forestal a lo largo de casi un siglo. Entregada por el Ministerio de Bienes Nacionales en concesión de uso gratuito por 30 años, pone en valor y transmite la historia y la memoria local.

El día 21 de diciembre de 2017 el Centro Cultural Museo y Memoria de Neltume y todos los sitios que se presentaron en la declaratoria de Monumento Histórico y Sitios de Memoria de la localidad de Neltume, fueron declarados Monumento Histórico Nacional.

Luego de estar en el Museo, te recomendamos seguir caminando por la misma calle hacia el sur donde puedes observar con más detención el Memorial, que es una monumental escultura ubicada en la mitad de la avenida y que fue un trabajo realizado por Alejandro Verdi, reconocido escultor Chileno que ha realizado otra serie de memoriales a lo largo de Chile.

munity, of how the town and other adjacent sectors people were trained in chores of the industrial exploitation of the native forest. There is also a review on the social and political processes of the locality during XX century, such as the agrarian reform, military repression, severe human rights violations, guerilla resistance to the regime and the devastation of natural resources.

The narrative is presented through worker's testimonies, forestry and domestic tools and utensils; photographs, and diverse items that have been donated by the community and collected throughout 12 years of work.

The museum is a house that has witnessed different stages of forest history over almost a century. MBN granted 30 years of free use to promote and value local history and memory.²

On December 21, 2017, Neltume Timber and Memory Museum Cultural Centre and all the sites of the town of Neltume that were presented in the application for becoming an Historical Monument, were declared a national historic landmark.

After being in the Museum, we recommend you to keep walking down the same street to the South where you can observe the Memorial, which is a monumental sculpture located in the middle of the Avenue, a work by Alejandro Verdi, renowned Chilean sculptor who has made a number of memorials throughout Chile.

Hito 2: Memorial a los Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos del Complejo Forestal Maderero Panguipulli

Landmark 2: Panguipulli Forestry and Timber Complex Disappeared Detainees and Political Executed Memorial

Dirección: Los Robles S/N **Tipo de lugar:** Sitios de Memoria **Coordenadas UTM:** X 249362.15 Y 5586488.0 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Medio

El memorial de Neltume hace alusión a los 70 trabajadores detenidos desaparecidos y ejecutados políticos del Complejo Forestal y Maderero Panguipulli durante el período comprendido entre 1973 y 1981. Fue instalado en 1998 por compañeros y amigos de las 12 víctimas de Neltume fusilados en Valdivia y por gestiones realizadas por la AFDD-AFEP representada por Ida Sepúlveda y por CODEPU. Ese mismo año se instala una escultura en memoria de las víctimas del Complejo en la avenida principal de la localidad de Neltume, la que fue realizada por Alejandro Verdi, como iniciativa de rescate a la Memoria.

En la actualidad, la mantención y gestión del memorial, como actividades vinculadas al Complejo Forestal y Maderero, están a cargo del Comité Memoria Neltume 81.

Para seguir en este circuito te recomendamos que sigas por la misma calle hacia el norte, donde podrás ver instalaciones del antiguo Complejo, las que actualmente tienen otros usos. Encontrarás la fábrica, la rotisería y las casas de los obreros que hoy están remodeladas. Si sigues hacia el final de la calle hallarás restaurantes de comida local.

Neltume memorial commemorates the 70 workers of Panguipulli Forestry and Timber Complex who were disappeared or executed for political reasons between 1973 and 1981. It was installed in 1998 by comrades and friends of twelve Neltume victims shot in Valdivia, the efforts of the AFDD-AFEP represented by Ida Sepúlveda and by CODEPU. That same year, Verdi's sculpture is installed in memory of the victims of the Complex on the main avenue of the town of Neltume, as an initiative of conservation of collective memory.

At present, management and maintenance of the memorial, as well as activities related to the Forest and Timber Complex, are in charge of Comité Memoria Neltume 81 (81 Neltume Memory Committee).

To continue the circuit, we recommend to follow the same street to the north, you will find re-purposed installations of the Complex, such as the factory, the store and the houses of the workers, today remodelled. If you get to the end of the street you will find local food restaurants.

Hito 3: Complejo Maderero en Neltume

Landmark 3: Neltume Timber Complex

Dirección: Neltume S/N sigue por calle Los Raulitis s/N Norte **Tipo de lugar:** Sitios de Memoria **Coordenadas UTM:** X 247469.69 Y 5582970.20 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Medio

El Complejo fue en primera instancia propiedad de privados que controlaban gran parte del territorio forestal de la zona cordillerana de la provincia de Valdivia, pero que, a la vez, mantenían condiciones laborales bastante precarias para los trabajadores, iniciando un descontento generalizado en los años 60, que coincide con el auge de la Unidad Popular y el proyecto político de carácter socialista. En esta década llegó un estudiante de ingeniería forestal llamado José Liendo (denominado posteriormente como "comandante Pepe"), acompañado de algunos estudiantes de la Universidad Austral. El "comandante Pepe" era un estudiante con ideas socialistas y militante del MIR, que organizó a los trabajadores del complejo con el fin de reivindicar sus condiciones sociales, desde huelgas generalizadas hasta la toma de fundos en la zona.

Posteriormente, con la llegada de la Unidad Popular al poder, se implanta la reforma agraria, dando el poder a los trabajadores sobre los terrenos ya tomados con anterioridad, formando así un complejo de trabajadores forestales organizados con influencias socialistas. De esta forma, desde el año 1971 a 1973, se desarrolla el Complejo Forestal y Maderero Panguipulli, que en ese entonces era la empresa estatal forestal más grande del país y de organización socialista.

Luego de la dictadura militar impuesta en el 1973, el Complejo sufre una de las represiones más grandes que se conocen en Chile, desarticulando la organización con más de 70 personas detenidas, desaparecidas y ejecutadas. Las zonas más reprimidas corresponden a Chihuío, Liqueñe y Neltume, que eran los sectores principales del Complejo. Luego de esto, en el año 1981, en la zona de Neltume se genera el único intento de guerrilla organizada por el MIR, con el

The complex was, in first instance, property of private individuals that controlled much of the forest territory of the mountainous area of the province of Valdivia, but, at the same time, maintained fairly precarious working conditions for the workers. A widespread discontent raised in the 1960s, which coincides with the rise of Unidad Popular and a socialist political project. In this decade, a forestry student named José Liendo (subsequently referred to as "Commander Pepe") arrived, accompanied by some fellow students of Universidad Austral de Chile. "Comandante Pepe" was a MIR militant with socialist ideals; he organized the workers in the complex in order to vindicate their social conditions, actions went from general strikes to the occupation of land.

Later, with Unidad Popular in power, an agrarian reform is established, giving control of previously occupied land to the workers, thus forming a complex of organised forest workers with socialist influences. Thus, from years 1971 through 1973, Panguipulli Forestry and Timber Complex develops, the largest socialist state-controlled forestry enterprise in the country.

After the military dictatorship is imposed in 1973, the complex suffers one of the larger repressions known in Chile, dismantling the organization with more than 70 people detained, missing and executed. The most repressed zones are Chihuío, Liqueñe and Neltume, which were the main sectors of the complex. Years later, in 1981, the only MIR organised guerilla armed struggle attempt to fight the dictatorial regime is developed in Neltume area. This guerilla attempt is set in the mountainous area of the former complex; after some months of struggle, it was defeated by the oppressive forces.

fin de resistir mediante las armas contra el régimen dictatorial, este intento de guerrilla se radicó en la zona cordillerana del antiguo Complejo, en donde luego de algunos meses de lucha, fue vencida por las fuerzas opresoras.

La muerte por fusilamiento de los principales actores políticos vinculados al MIR, ejecutados en Valdivia, en Llancahue, pertenecen al recorrido que realizó la "Caravana de la Muerte", donde ya tenían identificados a los dirigentes más importantes de la zona. Las oficinas, hoy abandonadas, están en la localidad de Neltume, sin embargo, encontramos en todo el tramo cordillera lugares significativos como son la bodega del Edificio del Sindicato "Esperanza del Obrero" ubicada en la cercanía de Chabranco, que fueron utilizadas como centro de detención y tortura de los miembros de este mismo Sindicato antes de ser asesinados en el fundo "Chihuío".

Una vez que hayas visitado el Complejo y sus instalaciones te recomendamos volver a la Ruta T-203, puesto que al frente inmediatamente está el actual Retén y a su lado se encontraban las antiguas instalaciones, las cuales fueron quemadas. Sin embargo, hay una Agrupación de Expp de Neltume que tiene interés en recuperar esa zona y convertirla en una plaza de la Memoria.

The death by firing squad of the main political actors linked to MIR, executed in Llancahue, Valdivia, are part of "Caravan of Death" journey, that already had identified the main leaders of the area. The offices, currently abandoned, are in Neltume town, however, the mountain range sector is filled with significant places, such as the warehouse of Esperanza del Obrero (Workers Hope) Union building, located in the vicinity of Chabranco, that was used as a detention and torture centre for members of the same Union before being killed in Chihuío estate.

Once you have visited the Complex and its facilities, we recommend you return to Route T-203, where you will get to the Police Station that stands next to the old facilities, which were burned down. A former political prisoners group plans on reclaiming the spot to build a memory plaza.

Hito 4: Retén de Carabineros de Neltume

Landmark 4: Neltume Police Station

Dirección: Ruta Internacional a Puerto Fuy S/N **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 253954.73 Y 5581187.42 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Medio

Según consta en los antecedentes recogidos por la Comisión Valech sobre Prisión Política y Tortura, el Retén de Neltume fue utilizado en el año 1973 en la detención y tortura de miembros del Complejo Maderero Panguipulli, acusados de participar en el asalto del Retén.

Una vez ingresados al recinto, los detenidos eran trasladados e incommunicados en calabozos o en

According to records collected by the Valech Commission on Political Imprisonment and Torture, Neltume Police Station was used in year 1973 for the detention and torture of members of Panguipulli Forestry and Timber Complex, accused of assaulting the station.

Once admitted in the precinct, detainees were moved and incommunicado in black holes or in

las pesebreras con cerdos y caballos, con los ojos vendados y amarrados mientras se les interrogaba y torturaba.

Los ex prisioneros denuncian haber sufrido golpes, amenazas, introducción de líquido a presión por la nariz, azotes con ramas de ortiga y pinchazos de agujas en los testículos.

Esté reten fue quemado en extrañas circunstancias el año 2016, resultando un carabiniero muerto en su interior y no existe registro de su existencia.

Para seguir visitando este circuito te recomendamos que continúes por la ruta T-203 hasta Puerto Fuy. Al tomar la ruta encontrarás un camino de ripio que te llevará hacia el Lago Pirehueico a cerca de 17 kilómetros de Neltume.

the stables with pigs and horses, blindfolded and shackled as they were questioned and tortured.

Former prisoners report suffering blows, threats, introduction of pressurized fluid through the nose, whippings with nettle branches and needle sticks in the testicles.

The police station was burned down under suspicious circumstances in 2016, a policeman was killed during the fire.

To continue visiting this circuit, we recommend you continue by route T-203 to Puerto Fuy. It is a gravel road that will take you to Pirehueico lake, 17 kilometres from Neltume.

Hito 5: Hostería Pirihueico

Landmark 5: Pirihueico Lodge

Dirección: Lago Pirehueico, en la ladera sur de este **Tipo de lugar:** Sitio de interés **Coordenadas UTM:** X 246433.03 Y 5587656.28 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Medio

De acuerdo al testimonio entregado por don José Israel Valenzuela, la Hostería Pirihueico fue un lugar donde en los días posteriores al Golpe de Estado los militares llevaban a obreros y trabajadores del Complejo Forestal y Maderero Panguipulli, los que eran torturados en los subterráneos del inmueble:

“Cuando fue el Golpe Militar mucha gente se fue para Argentina, no había nada de trabajo... Acá el Complejo paro todo, se acabó el trabajo... Acá se torturó mucha gente, allá abajo en el Hotel, a toda a gente obrera nos venían a buscar en camión en la noche, a las 3 de la mañana, nos llevaban al Hotel y allá nos torturaban. Los militares se tomaron el Hotel.

Yo no era militante ni dirigente ni nada, y toda la gente igual eran puros trabajadores. Llegaban

According to don José Israel Valenzuela's testimony, Pirihueico Lodge was used by the military to detain and torture Panguipulli Forestry and Timber Complex workers during the early days of the dictatorship:

“When the military coup happened many people went to Argentina, there was no work... Here the complex stopped, work was over... Here many people were tortured, down in the Hotel, all working people were taken by truck at night, at 3 in the morning, they took us to the Hotel and tortured us. The military took over the Hotel.

I was not a militant or a leader or anything, and all the people were only workers. The military would come and ask us where the training camps are, and there was nothing around here.

los milicos y nos preguntaban dónde estaban los campos militares de entrenamiento, y ¿de adonde poh?, no había nada acá.

En el subterráneo nos metían, nos tuvieron ahí incomunicados, golpeaban la puerta 'ya te vamos a venir a matar, te falta poquito', nos metían a un congelador grande que había, antes de 5 minutos ya corrían lágrimas de dolor, nos ponían corriente en los testículos, en los riñones, en el cerebro, era muy duro... eso no se olvida, nunca".

Actualmente en este lugar existe el Lodge Marina Puerto Fuy. Luego de visitar Puerto Fuy te recomendamos volver por la misma ruta T-203 hacia Panguipulli, para luego detenerte en Punahue donde se encuentra el Fundo Remeco que son actualmente propiedad de Víctor Petermann dueño de una de las Área Privadas Protegidas más grandes de Chile.

They put us in the underground, we were incommunicado, they beat the door 'now we're going to come and kill, you you have little left', they put us in a large freezer, before 5 minutes tears of pain ran, they applied electricity in our testicles, in the kidneys, brain, it was very tough... that can't be forgotten, ever".³

Marina Puerto Fuy Lodge currently runs the place. After Puerto Fuy we recommend returning by the same T-203 route toward Panguipulli, then stop in Punahue, specifically Remeco estate, currently property Víctor Petermann, owner of one of the larger private protected areas in Chile.

Hito 6: Remeco Alto

Landmark 6: Remeco Alto

Dirección: Fundo Remeco **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 749643.71 Y 5586597.48 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Medio

Este fue el camino elegido por los integrantes del "Destacamento Guerrillero Toqui Lautaro", para instalar la resistencia. En 1980 ingresaron desde el exilio con el objetivo de construir un frente guerrillero en la cordillera de Neltume y sumar fuerzas en la lucha frontal en contra de la dictadura.

De acuerdo al Informe Rettig, en junio de 1981 fue denunciada por campesinos de la zona de Neltume, la existencia de un campamento de guerrilleros en ese sector. Se trataba de militantes del MIR ingresados clandestinamente al país como parte de la llamada Operación Retorno, quienes intentaban establecer una base en la zona cordillerana del sur el país, donde se instalaría a futuro la dirigencia de su colectividad. A raíz de esta información se inició un intenso operativo con agentes de la CNI enviados desde Santiago y personal de Carabineros y del Ejército.

This was the chosen path for members of Destacamento Guerrillero Toqui Lautaro to generate a resistance movement. In 1980 they entered from exile with the aim of building a guerrilla front in the Neltume mountain range and join forces in a frontal struggle against the dictatorship.

According to the Rettig Report, in June 1981, the existence of a guerrilla camp in this area was denounced by local farmers. It was MIR militants that entered clandestinely to the country as part of Operation Return, who tried to establish a base in the mountainous area south of the country, where the leadership of their organization would be installed. As a result of this information, an intense operative was assembled, led by CNI agents sent from Santiago and the participation of Police and Army personnel.

En julio de 1981 el campamento fue descubierto por los efectivos de seguridad, mientras se encontraba en etapa de construcción. En esa oportunidad fue incautada una gran cantidad de material y documentación. Por esa fecha el grupo se dividió y tres de ellos se dirigieron al sector de Remeco Alto, a casa de una pariente de uno de ellos, con el fin de obtener alimentos. Los militares fueron alertados de la presencia de estas personas por los propios moradores de la casa y los sorprendieron mientras dormían, dándoles muerte.

Fallecieron así los obreros Patricio Alejandro Calfuquir Henríquez y Próspero del Carmen Guzmán Soto en el interior de la vivienda, la que quedó totalmente destruida por los disparos. José Eugenio Monsalve Sandoval, también obrero, alcanzó a huir algunos metros de la casa, siendo alcanzado y ejecutado. Le consta a la Comisión que en ninguna de estas muertes hubo resistencia previa por parte de las víctimas. Todo esto sucedió el 20 de septiembre de 1981 y en el año 2001 se levantó en el lugar un memorial en recuerdo de lo ocurrido.

Este Memorial se encuentra al interior del Fundo, por ello no es visitable, pero te sugerimos observar y ver en el camino la señalética puesta por el Centro Cultural, en distintas partes marcando los puntos importantes.

Luego, continua en el circuito hacia el pueblo de Choshuenco, donde habitan cerca de 700 personas, a 16 kilómetros de Neltume. En Choshuenco en el interior está el Memorial.

In July 1981 the camp was discovered by security personnel, still under construction. A lot of material and information was seized in that operation. By that date the group split and three of them headed to Remeco Alto area, home of a relative of one of them, in order to obtain food. The military were alerted of their presence by the own inhabitants of the house and were caught and killed in their sleep.

Thus, workers Prospero del Carmen Soto Guzmán and Patricio Alejandro Calfuquir Henríquez died inside the house that was completely destroyed by gunfire. José Eugenio Monsalve Sandoval, also a worker, attempted an escape, but was reached and executed a few meters from the house. The Commission established that there was no resistance by the victims in any of these deaths. This happened on September 20, 1981 and in 2001 a memorial was put up as a reminder.

This Memorial is located inside the estate, therefore it cannot be visited, but we suggest you observe and see the signs placed by the Cultural Centre, marking the important milestones.

Continue the circuit to Choshuenco, a small town of 700 inhabitants, 16 kilometres from Neltume where you will find landmark 7.

Hito 7: Memorial de Miguel Paine en Choshuenco

Landmark 7: Miguel Paine Memorial in Choshuenco

Dirección: Choshuenco S/N **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 651557.52 Y 5590656.41 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Medio

Memorial levantado en recuerdo del militante del MIR Miguel Cabrera Fernández, "Paine", Jefe del Destacamento Guerrillero Toqui Lautaro, muerto en combate el 15 de octubre de 1981 en

Memorial erected in memory of MIR militant Miguel Cabrera Fernandez, "Paine", Chief of the Toqui Lautaro guerrilla, who died in combat on October 15, 1981, in the context of Operation Return,



el contexto de la “Operación Retorno”, realizada por militantes del MIR que ingresaron clandestinamente al país con el objetivo de establecer una base cordillerana en el sur del país, levantando un campamento de guerrilleros, específicamente en la zona de Neltume.

Los movimientos de los jóvenes milicianos son denunciados por 2 campesinos al Retén de Carabineros de Neltume, quienes a su vez informan a la IV División del Ejército en Valdivia, desde donde en el mes de junio de 1981 sale un contingente de militares y efectivos de la CNI fuertemente armados en busca de los insurgentes.

De acuerdo al informe Rettig, “se desplegaron 2.500 soldados en la zona, desembarcaron un gran material bélico en Liquiñe y Neltume, gran cantidad de helicópteros y fuerzas especiales. Las fuerzas antiguerrilleras organizaron un cerco que iba desde Liquiñe por el Alto hasta Neltume, Remeco y Carririñe, por el Lago Neltume a Remeco y Pelotones. Desde el lago Pirehueico al Panguipulli y el camino que une Choshuenco con Neltume”.

carried out by MIR militants smuggled into the country with the aim of establishing a mountainous base in the South of the country, lifting guerrilla camps, specifically in the area of Neltume.

The movements of the young militiamen were reported by 2 farmers to Neltume Police Station, who in turn reported to the IV Army Division in Valdivia. In June 1981, a heavily armed force of military and CNI agents leaves the Division's quarter to search for insurgents.

According to the Rettig Report, “2,500 soldiers were deployed in the area, a considerable amount of war material disembarked in Liquiñe and Neltume, large numbers of helicopters and special forces. Anti-guerrilla forces organized a blockade running from Liquiñe Alto to Neltume, Remeco and Carririñe, by Neltume Lake to Remeco and Pelotones. From Pirehueico lake to Panguipulli lake and the road that connects Choshuenco and Neltume”.

On October 15, 1981, when crossing Choshuenco bridge, Miguel Cabrera Fernández “Paine” and

El 15 de octubre de 1981, al cruzar el puente Choshuenco, Miguel Cabrera Fernández "Paine" y 2 insurgentes son emboscados por una patrulla Militar. Cabrera ordena a sus compañeros escabullirse y escapar entre el follaje, mientras él los cubriría, para finalmente caer abatido en el lugar donde se ha levantado este memorial. Jaime Castillo Petruz, sobrevivientes de la Operación Retorno del MIR, declaró frente al memorial:

"nuestros compañeros caídos son nuestras grandes fortalezas, pues ellos son los que han nutrido nuestra resistencia y en eso el compañero Paine nos dejó un legado fundamental, pues era un jefe de una humanidad y convicciones admirables(...) Por eso el homenaje a los compañeros y las compañeras caídas no puede ser una cosa abstracta, gaseosa, sino que tiene que ser un compromiso, un llamado a la lucha, un llamado a la organización, un llamado a avanzar, a dar ese pasito adelante, honrándolos con nuestra práctica. ... ese es el mejor homenaje".

De acuerdo con los antecedentes recopilados en el informe Valech sobre Prisión Política y Tortura, el retén de Carabineros de Choshuenco se utilizó en un primer momento en los días posteriores al Golpe de Estado de 1973 y al igual que en el caso del Retén Neltume, la mayoría de los detenidos provenían del Complejo Forestal y Maderero Panguipulli y fueron apresados durante la ocupación militar de la zona en operativos donde participaban militares, civiles y carabineros de los retenes del sector precordillerano de la provincia de Valdivia. Los testigos denunciaron que los interrogatorios y torturas les fueron ejecutadas en el cuartel policial de Choshuenco participando personal del Ejército. Después de permanecer un tiempo en este lugar, los detenidos eran conducidos a otros recintos en las ciudades de Panguipulli y Valdivia.

Desde Choshuenco te recomendamos seguir por la ruta T-29 hacia Liquiñe, hay una bifurcación a la izquierda de Paimun que te conducirá al Fundo Carranco.

2 insurgents were ambushed by a military patrol. Cabrera ordered his companions to slip away and escape through the foliage, while he would provide cover, to finally fall, shot in the place where the memorial was raised. Jaime Castillo Petruz, survivor of MIR Return Operation, stated in front of the memorial:

"our fallen comrades are our major strengths, because they are those who have nourished our resistance and, in that, fellow Paine left us a fundamental legacy, as he was a leader of admirable humanity and convictions(...) That is why the homage to the fallen comrades cannot be abstract, gaseous, but a commitment, a call to fight, a call for organization, a call to move forward, to take that step forward, honouring them with our actions. ... that is the best tribute".

According to the information collected in the Valech Report on Political Imprisonment and Torture, Choshuenco Police Station was used during the early days after the coup of 1973 and, as was the case in Neltume Prison Station, most of those arrested came from the Panguipulli Forestry and Timber Complex and were imprisoned during the military occupation in operations assembled by military personnel, civilians and local police officers in the Andean foothills of the province of Valdivia. Witnesses reported that interrogations and torture were executed at Choshuenco Police Station with the participation of army personnel. After a short stay in this place, detainees were taken to other precincts in the cities of Panguipulli and Valdivia.

From Choshuenco we recommend that you follow T-29 route to Liquiñe, there is a fork to the left of Paimún which leads to Carranco estate.

Hito 8: Fundo Carranco

Landmark 8: Carranco estate

Dirección: Desde Neltume a Carranco kilómetro 7 **Tipo de lugar:** Sitio de interés **Coordenadas UTM:** X 651482.05 Y 5590664.06
Horario de Visita: Acceso restringido **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Medio

La primera toma que se realiza el 26 de noviembre de 1970, fue la del fundo de Carranco, uno de los fundos que visitó el Ministro Tohá buscando investigar las denuncias de la Democracia Cristiana sobre la posible existencia de focos guerrilleros en esa región. En el fundo Carranco trabajaban alrededor de 70 obreros. Era la cuarta vez que había sido tomado. En 1944 y en 1953 los campesinos habían sido desalojados con una violenta represión policial. La toma del fundo Carranco, ocurrida el 26 de noviembre de 1970, a pocos días de asumir el poder Salvador Allende, fue llamada «el grito de Carranco» que constituye uno de los primeros hitos en la toma de los 24 fundos que componen lo que será el Complejo Maderero y Panguipulli. Hoy en día son propiedad de la Forestal Neltume- Carranco, que tiene su sede en Panguipulli. Pero no son lugares de libre acceso. Sin embargo, para el Comité Memoria Neltume es importante tenerlo en cuenta, ya que forma parte del origen del movimiento obrero forestal en el territorio.

Luego de conocer este hito, te recomendamos seguir hasta el pueblo de Liquiñe. En el cementerio de este pueblo encontrarás una gran Cruz que es parte fundamental del Memorial y que es uno de los primeros hitos que se instala en este lugar, aunque con los años, se ha modernizado su estructura que en un inicio era solo de madera.

The first land occupation action was the taking of Carranco estate on November 26, 1970; one of the estates that Minister Tohá visited to look into allegations of Christian Democrats on the possible existence of guerilla spots in the region. Carranco estate employed approximately 70 workers. It was the fourth time that it had been occupied. In 1944, and in 1953 the farmers had been evicted with violent police repression. The taking of Carranco estate was executed on November 26, 1970, just a few days after Salvador Allende takes power; it was referred to as “the cry of Carranco”, one of the first milestones in the taking of the 24 estates that make up what will be Panguipulli Forestry and Wood Complex. They are presently owned by the Neltume - Carranco Forestry, headquartered in Panguipulli. Although there is no free access, for Neltume Memory Committee, it is important to value the site as part of the origin of the forest labor movement in the territory.

After visiting this landmark, we recommend you continue to Liquiñe town. In the cemetery you will find a large cross that is an essential part of the Memorial and is one of the first landmarks to be installed in this place, although over the years, its initially wooden structure has been upgraded.

Hito 9: Memorial Cementerio Liquiñe

Milestone 9: Liquiñe Cemetery Memorial

Dirección: Ave. principal de Liquiñe. Ruta T-29 **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 649704.40 Y 5592232.25 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Medio

El 10 de octubre de 1973 fueron detenidos en el caserío de Liquiñe unos 15 trabajadores del Complejo Maderero y Forestal, entre ellos varios miembros de las familias Tracanao y Reinante, José Fuentealba, jefe del predio Trafún y Bernar-

On October 10, 1973, around 15 workers of Panguipulli Forestry and Timber Complex were arrested in Liquiñe village, including several members of Tracanao and Reinante families; José Fuentealba, head of the Trafún property,



da Vera Contardo, casada, una hija, profesora de la Escuela de Puerto Fuy en el Complejo Madero y Forestal Panguipulli, y militante del MIR. Fue detenida el 10 de octubre de 1973 por efectivos de la FACH que pertenecían al Grupo N°3 de Helicópteros "Maquehua" ubicado en Temuco.

La detención ocurrió en la localidad de Trafún, provincia de Valdivia, donde Bernarda había buscado refugio debido a que era intensamente buscada. Sus familiares habían recibido información de que se le buscaba por el asalto frustrado al Retén de Neltume. Versiones de testigos sobrevivientes dicen que ella no había participado en el frustrado asalto, pero que, debido a su militancia en el MIR y su relación con otras personas asociadas a este, a las que también se les responsabilizó por ese hecho, fue acusada de asalto.

Dos días antes de su detención, en la zona de Panguipulli, Neltume y Choshuenco se había ini-

and Bernarda Vera Contardo, married, one daughter, school teacher of Puerto Fuy, and MIR militant. She was arrested on October 10, 1973 by FACH (Air Force) officers of "Maquehua" helicopter Group N° 3, stationed in Temuco.

The arrest took place in the town of Trafún, Valdivia province, where Bernarda took refuge since she was intensely sought after. Relatives received information that she was wanted for the foiled assault to Neltume Police Station. Versions of surviving witnesses say that she had not participated in the foiled assault, but, because of her militancy in the MIR and her relation to other persons associated with the event, she was accused of assault.

Two days before her arrest, members of the air force and local police conducted a vast military operation in the area of Panguipulli, Neltume and Choshuenco, Daily press reported on the

ciado un vasto operativo de militares, efectivos de la Fuerza Aérea y Carabineros. Diariamente la prensa informaba sobre la búsqueda de “los extremistas”, haciendo mención especial al nombre de Bernarda Vera. Un reportaje de la época titula: “La Bernarda huye acosada por hambre y enfermedades”. La autoridad militar al más alto nivel de la zona informaba del resultado de los operativos, señalando el número de los detenidos.

Ese mismo día 10 de octubre, se registra otras 15 personas detenidas que permanecen hasta hoy en calidad de detenidos desaparecidos. Los nombres son: Luis Rivera Catricheo, Eliseo Tracanao Pincheira, José y Alejandro Tracanao Pincheira, Salvador Alamos Rubilar, José Borquez Levicán, Alberto, Ernesto y Modesto Reinante Raipán, Luis Lagos Torres, Carlos Figueroa Zapata, Mauricio Curiñanco Reyes, Isaías Fuentealba Calderón y Daniel Castro López.

Como los vehículos en que se movilizaban los militares no eran suficientes, fueron a buscar al pueblo de Liquiñe a un señor de apellido Carmache a quien le pidieron su camioneta, llevando como chofer a Sixto Díaz. Por orden de los militares, alrededor de las dos de la madrugada del día 11 de octubre, subieron al vehículo a un grupo de prisioneros y los trasladaron hasta el puente Villarrica, sobre el río Toltén, lugar en el que los hicieron bajarse y obligaron a retirarse del lugar al chofer Sixto Díaz, a quien el vehículo le fue devuelto completamente ensangrentado. No se tuvo más información de las personas detenidas ese 10 de octubre de 1973.

De acuerdo a testimonios recabados, la detención fue realizada por miembros de la FACH, Carabineros y civiles, en especial Luis García, quien facilitó las instalaciones para torturar a las personas. Luego se dirigieron al Puente de río Toltén, camino a Villarrica. A eso de las 2 de la madrugada los ejecutaron, lanzando los cuerpos al río en sacos con piedras para que no flotarían, los que, de igual forma subieron a la superficie. En cuanto Carabineros se percató de la situación los

search for “extremists”, making special mention of the name of Bernarda Vera. A story at the time was entitled: “Bernarda flees harassed by hunger and disease.” High ranking military reported on the result of operations, indicating the number of the detainees.

On the same day, October 10, another 15 detainees are registered and remain disappeared. The names are: Luis Rivera Catricheo, Eliseo Tracanao Pincheira, José y Alejandro Tracanao Pincheira, Salvador Alamos Rubilar, José Borquez Levicán, Alberto, Ernesto y Modesto Reinante Raipán, Luis Lagos Torres, Carlos Figueroa Zapata, Mauricio Curiñanco Reyes, Isaías Fuentealba Calderón y Daniel Castro López.

As the vehicles in which the military mobilized were not sufficient, they burrowed a truck from a man in Liquiñe whose surname was Carmache, Sixto Díaz served as chauffeur. By order of the military, around two o'clock in the morning of October 11, they loaded the vehicle with a group of prisoners and transferred them to Villarrica bridge, over Toltén River; the prisoners were forced off the truck and Sixto Díaz was told to leave. Díaz later received a bloodied vehicle and the detainees were never to be seen again.

According to gathered testimonies, the detention was carried out by members of FACH, police and civilians, particularly Luis García, who provided facilities for torturing people. They then went to the Toltén River bridge, on the road to Villarrica. At about 2 in the morning they were executed, throwing the bodies into the river in sacks with stones so they would not float, although they anyway rose to the surface. As soon as the police became aware of the situation they pushed them again into the current, managing to make them disappear.

In March 1995, the relatives of the victims of Liquiñe inaugurated the first memorial: a collective grave for the disappeared detainees of October 10. The monolith is a symbolic act,

empujaron nuevamente a la corriente, logrando hacerlos desaparecer.

En marzo de 1995, los familiares de las víctimas de Liquiñe inauguraron el primer memorial: una tumba colectiva por los detenidos desaparecidos del día 10 de octubre. El monolito es un acto simbólico, ya que no se han encontrado los restos. La gestión de este monolito fue realizada por los familiares de las víctimas, encabezados por la viuda del desaparecido Mauricio Curiñanco, quien consiguió el terreno donde se emplaza.

Este es el último hito hacia la cordillera en este tramo. Te recomendamos aprovechar la estadía en Liquiñe para visitar las termas Mapuches: Trafipan, Manquecura, Punulaf, Trayenko y Quintuman. Luego vuelve a Panguipulli para cerrar el tramo visitando algunos hitos en la ciudad. Casi entrando a una de sus avenidas principales te encontraras con el gimnasio.

since no remains have been found. The production of this monolith was pushed by relatives of the victims, led by the widow of missing Mauricio Curiñanco, who negotiated the land where it is located.

This is the last landmark in the mountain range of this section. We recommend you to benefit from your stay in Liquiñe and visit the mapuche thermal baths: Trafipan, Manquecura, Punulaf, Trayenko and Quintuman. Then return to Panguipulli to close the section visiting some landmarks in the city. Entering the main road, you will find the gymnasium.

Hito 10: Gimnasio Municipal Edgardo Brevisde Panguipulli

Landmark 10: Edgardo Brevis Panguipulli Municipal Gymnasium

Dirección: Libertador Bernardo 0 Higgins 794. Panguipulli **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 648681.94 Y 5591565. **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Medio



El 1 de diciembre de 2017, con la presencia de miembros de la Agrupación de Ex Presos Políticos de la comuna de Panguipulli, autoridades regionales, comunales y público en general, se realizó el acto de instalación de una placa recordatoria en el Gimnasio Municipal Eduardo Brevis Aravena, recinto deportivo utilizado como centro de detención y tortura tras el golpe de Estado de 1973.

Roberto Alarcón, presidente de la Agrupación de Ex Presos Políticos, habló en nombre de sus compañeros: “es una pequeña, pero no menos significativa ceremonia de instalación de la placa en conmemoración de los ex presos políticos que fueron torturados en este gimnasio y el sentimiento que me embarga es de reconciliación con el pasado, con la mirada en el futuro para que nunca más vuelva a ocurrir algo similar.”

La placa, colocada en el ingreso al recinto deportivo, reza: “Este inmueble fue un centro de detención en dictadura militar y es sitio de interés en la Ruta Patrimonial de la Memoria y Derechos Humanos del Ministerio de Bienes Nacionales”.

Si sigues derecho por esta calle podrás llegar a la Quinta Comisaría de Panguipulli, lugar y centro de detención y tortura.

On December 1, 2017, in the presence of members of the Association of Former Political Prisoners of Panguipulli, regional and local authorities and general public, the act of installing a memorial plaque was carried out in the Eduardo Brevis Aravena Municipal Gymnasium, sports centre used as a detention and torture center after the 1973 coup d'état.

Roberto Alarcón, President of the Association of Former Political Prisoners, spoke on behalf of his comrades: “it is a small, but no less significant installation ceremony of the plaque in commemoration of former political prisoners who were tortured in this gym and the feeling that overwhelms me is reconciliation with the past, with an eye on the future to prevent anything similar from happening again.”

The plate, placed at the entrance to the sports arena, reads: “this building was a centre of detention in military dictatorship and is a place of interest in the Heritage Route of Memory and Human Rights of the Ministry of National Assets” 4

If you follow down this street you will reach the Panguipulli V Police Station, detention and torture centre.

Hito 11: Quinta Comisaria de Carabineros de Chile de Panguipulli

Hito 11: Quinta Comisaria de Carabineros de Chile de Panguipulli

Dirección: Bernardo O'higgins 1255, Panguipulli **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 662796.89 Y 5605364.45 **Horario de Visita:** Acceso restringido **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

La mayor cantidad de reclusos en este recinto se registró en el año 1973, provenientes de los retenes de Carabineros emplazados en la Pre-cordillera (Neltume, Futrono, Liquiñe y Choshuenco), detenidos en operativos conjuntos realizados por Carabineros, el Ejército y algunos civiles en asentamientos campesinos y en la zona del Complejo Maderero Panguipulli.

The largest number of detainees in this enclosure was recorded in 1973, arrived from the stations in the foothills (Futrono, Liquiñe and Choshuenco, Neltume), arrested in joint operations carried out by the police, the army and some civilians in rural settlements and in the area of Panguipulli Forestry and Wood Complex.



Los detenidos ingresaban al recinto en muy malas condiciones físicas. Eran desnudados, mojados y encerrados en calabozos húmedos, incommunicados en todo momento y muchos de ellos amarrados con alambre de púas.

De acuerdo a los testimonios recogidos, en varias ocasiones los detenidos fueron llevados al subterráneo del recinto o a las caballerizas, lugares en los que eran sometidos a interrogatorios y torturas. Por otro lado, muchas de las víctimas denunciaron que ni siquiera se les interrogaba, siendo exclusivamente torturados.

En este recinto los presos políticos denuncian la aplicación del submarino y golpes con coligües, además de ser pisoteados y amenazados constantemente. Desde aquí, por lo general, eran trasladados a la ciudad de Valdivia, a la Cárcel Isla Teja, al SIM (Servicio de Inteligencia Militar), al Regimiento Bueras o a campos de prisioneros.

Sigue por el camino a Los Lagos y a la izquierda encontrarás el ingreso a la población Lolquellén.

The detainees were admitted in very poor physical condition. They were stripped naked, wet, and enclosed in a damp black hole, incommunicado at all times and many of them were tied up with barbed wire.

According to gathered testimonies, on several occasions the detainees were taken to the underground or the stables of the enclosure, where they were subject to interrogation and torture. On the other hand, many of the victims reported that they were not even interrogated, being exclusively tortured.

In this facility political prisoners accuse the application of submarino, beatings with coligüe canes, and also being trampled on and constantly threatened. From here, they were usually transferred to the city of Valdivia, to the Isla Teja Prison, to SIM (Military Intelligence Service), Bueras Regiment or prison camps.

Follow the road to Los Lagos and to the left you will find the entrance to Población Lolquellén.

Hito 12: Población Lolquellén

Landmark 12: Población Lolquellen

Dirección: Población Lolquellen Panguipulli **Tipo de lugar:** Sitio de Interés **Coordenadas UTM:** X 646078.45 Y 5588239.00
Horario de Visita: Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificulta** ● Nivel 1 - Fácil

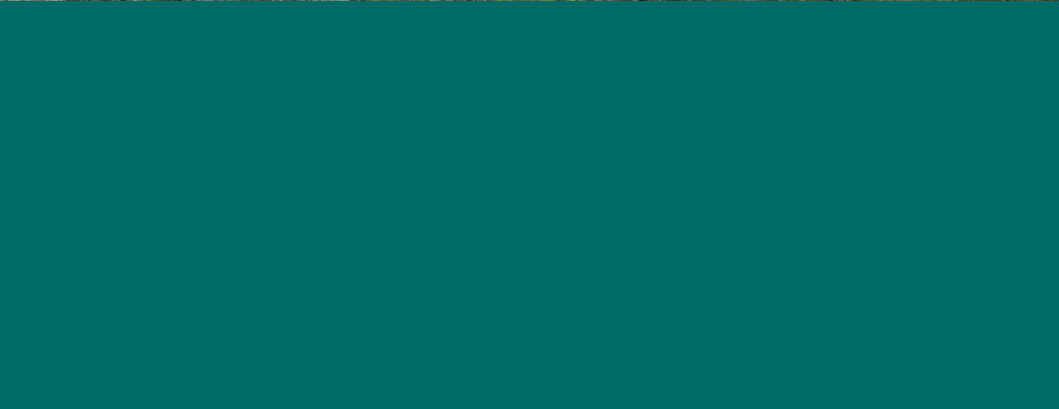
Una vez que los vecinos del Complejo Maderero Panguipulli fueron desplazados desde los distintos fundos, fueron construyendo viviendas en las afueras de la comuna, lo que paulatinamente fue creciendo y hoy es uno de los sectores más poblados de Panguipulli. Su calle principal conserva el nombre del entonces presidente Salvador Allende.

Once residents of the Panguipulli Forestry and Timber Complex were displaced from the different estates, they started building houses on the outskirts of the city, the neighbourhood gradually grew and today is one of the most populated areas of Panguipulli. Its main street conserves the name of the then president Salvador Allende.



TRAMO DE LA RUTA

Circuito del Ranco



En este tramo se integran tanto los recintos de las Fuerzas Armadas y Carabineros, que fueron utilizados para la represión de miembros del Complejo Forestal y Madero Panguipulli, como de campesinos y obreros de las zonas rurales aledañas a las ciudades y poblados de La Unión, Río Bueno, Lago Ranco, Lanco, Liquiñe, Riñinahue, Futrono, como también espacios de represión y muerte rurales, como lo son el fundo y los Baños de Chihuío.

En general, los recintos que aquí se detallan correspondían a lugares de tránsito: vejaciones, tortura e interrogatorios de presos políticos, que luego eran destinados a las cárceles de la región. No obstante, hay dos situaciones emblemáticas de ejecución de presos políticos.

Primero, las ejecuciones de Arturo Vega González, Teófilo González Calfuléf, Manuel Jesús Hernández Inostroza y Cardenio Ancacura Manquián, todos detenidos en sus domicilios el día 16 de octubre de 1973, para luego, en la noche, ser conducidos al Vapor "Laja", donde son asesinados y lanzados a las aguas del Lago Ranco.

Y, asimismo, la tortura y posterior ejecución de los presos políticos en los Baños de Chihuío, todos campesinos de Futrono, Llifén, Curriñe, Arquihue y Chabranco, detenidos por soldados pertenecientes a la IV División del Ejército, apoyados por civiles y trasladados prontamente hasta el fundo "Chihuío", donde fueron salvajemente torturados y luego asesinados. 18 campesinos miembros del "Sindicato Campesino Esperanza del Obrero".

En homenaje a los caídos en la "Matanza de Chihuío", se levantó el "Memorial de Violaciones a los Derechos a la Vida, Víctimas de Chihuío", el que fue inaugurado en su segunda etapa el 8 de abril de 2006. En él se estamparon los nombres de los 18 Ejecutados Políti-

This section integrates Armed Forces and Carabineros sites, which were used for the repression of members of the Panguipulli Forestry and Timber Complex, and peasants and workers from the rural areas of La Unión, Río Bueno, Lago Ranco, Lanco, Liquiñe, Riñinahue, Futrono. There are also rural places of repression and death such as Chihuío estate and baths.

In general terms, places presented in this section where transit places; harassment, torture and interrogatories took place before political prisoners were taken to local prisons. There are two emblematic events of execution of political prisoners.

First, the executions of Arturo Vega González, Teófilo González Calfuléf, Manuel Jesús Hernández Inostroza and Cardenio Ancacura Manquián, all of them detained in their homes on 16th of October 1973, to be taken to the Laja steamship, where they were murdered and thrown to the waters of Ranco lake.

Then there was the torturing and later execution of political prisoners in the Chihuío Baths. All of the 18 peasants from Futrono, Llifén, Curriñe, Arquihue and Chabranco were detained by soldiers belonging to the IV Division of the Army, supported by civilians. The 18 peasants, members of the "Workers Hope Peasant Union" were brutally tortured and then murdered.

In memory of the fallen in the Chihuío Slaughter, the "Memorial of the Violations of the Rights of Life, Chihuío Victims" was raised. Its opening was celebrated on its second stage on the 8th of April 2006. The names of the 18 political executed were printed on the memorial, as an initiative of the "Relatives of Disappeared Detainees and Political Executed of the Province of Valdivia Association"

The memorial remembers the victims of the "Chihuío Massacre", whom did not necessarily

cos, iniciativa de la Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos de la Provincia de Valdivia.

El memorial recuerda a las víctimas de la “Matanza de Chihuío”, las que no necesariamente militaban en un partido político o movimiento adscrito a la Unidad Popular, simbolizándose a través de este memorial, que la represión ocurrida durante la dictadura no sólo se dirigió hacia los sectores de izquierda o políticamente comprometidos, sino que también hacia los sectores populares y obreros en general.

Este circuito se caracteriza geográficamente por encontrarse en el lado sur de la provincia del Ranco. Con el río Bueno y el Lago Ranco. Tierra mapuche, parte del Futawillimapu, cuenca que posee un microclima que le da un gran atributo para la agricultura.










belong to a political party or movement of Unidad Popular. It is for this reason that this memorial reminds us that the repression occurred during the dictatorship wasn't only against the left wing sectors or politically related, but also against popular sectors and workers in general.

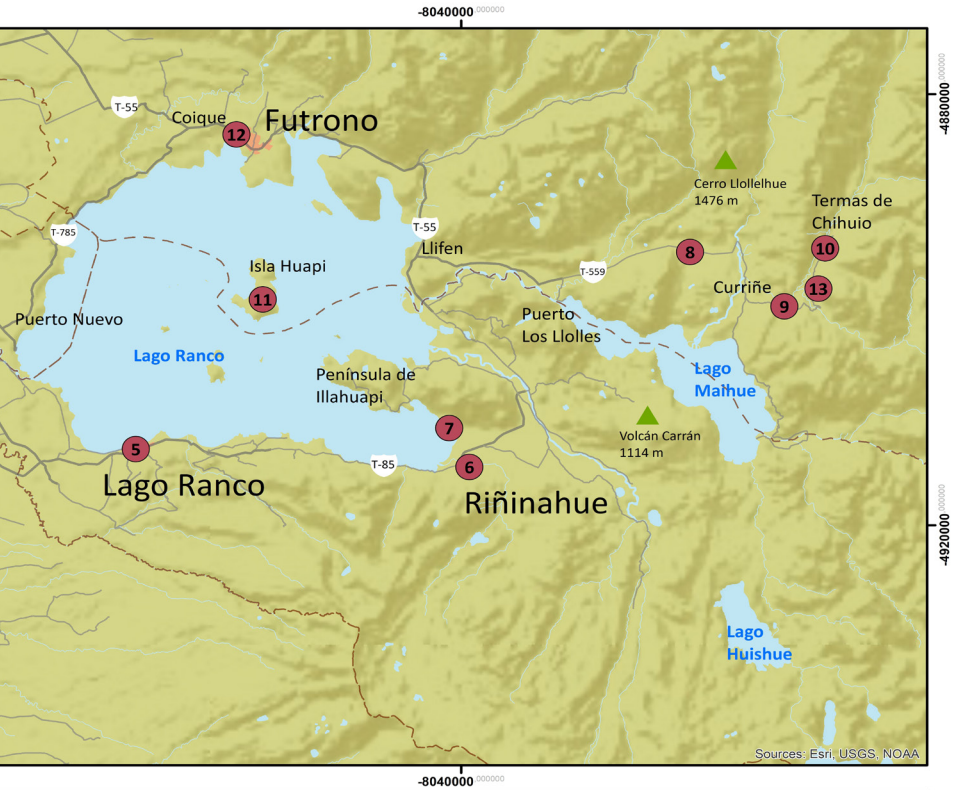
This circuit is characterised geographically by been located on the south side of the Ranco Province. Surrounded by river Bueno and lake Ranco, this Mapuche land, part of the Futawillimapu, is a basin that has its own micro climate with great conditions for agriculture.

HITO LANDMARK	PROPIEDAD OWNERSHIP	PUNTOS DE LA RUTA ROUTE POINTS	TIPO DE HITO LANDMARK TYPE
Cuartel PDI La Unión, actual INDAP	MBN	1	Inmueble Fiscal
Puente y Memorial Pilmaiquén	BNUP	2	Sitio de Memoria
Cárcel de Río Bueno	MBN	3	Inmueble Fiscal
Comisaría de Río Bueno	MBN	4	Inmueble Fiscal
Retén de Lago Ranco	MBN	5	Inmueble Fiscal
Puente Riñinahue	BNUP	6	Sitio de Interés
Retén Riñinahue	MBN	7	Inmueble Fiscal
Arquihue	BNUP	8	Sitio de Interés
Memorial Chihuío	BNUP	9	Sitio de Memoria
Hostería Baños de Chihuío	Privado	10	Sitio de Memoria
Isla Huapi	Público	11	Sitio de Interés
Retén Futrono	MBN	12	Sitio de Interés



Simbología

- | | | |
|---|--|---|
|  Hitos |  Áreas urbanizadas |  Cuerpos de agua |
|  Limite Regional |  Capital Provincial | Red vial |
|  límites Comunales |  Ríos |  Principal |
| | |  Secundario |



Nombre del Hit	Tramo del Rancho	ID
Ex Cuartel PDI La Unión		1
Puente Pilmaiquén		2
Cárcel Río Bueno		3
Comisaría de Río Bueno		4
Retén Lago Ranco		5
Puente Riñinahue		6
Ex Reten Riñinahue		7
Campamento en Arquihue		8
Memorial Chihúio		9
Hostería de Chihúio		10
Isla Huapi		11
Reten de Futrono		12
Bodega Sindicato "Esperanza del obrero"		13

Hito 1: Cuartel PDI La Unión, actual Edificio Público

Landmark 1. Former PDI headquarters of La Unión, now Public Building

Dirección: Cayetano Letelier S/N - Edificios Públicos, La Unión **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 662547.73 Y 5537752.45 **Horario de Visita:** Desde las 8.30 a las 14:00 hrs **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



El cuartel de la PDI funcionaba en lo que hoy es un Edif donde están instaladas distintas reparticiones públicas, como son la Gobernación del Ranco, el INDAP y otros. En este edificio funcionó el cuartel de la Policía de Investigaciones de Chile, específicamente en el primer piso, donde hoy corresponde al Departamento de Patentes de la Municipalidad de La Unión, en este lugar se detuvieron, torturaron a un gran número de personas de las cuales algunos fueron a la cárcel de Río Bueno y otros al regimiento en Valdivia.

The headquarters of the PDI (Policía de Investigaciones), operated in what today is a public building of several public offices, such as Ranco's Government, INDAP, among others. Specifically, on the first floor of the building, operated the PDI, where now the Department of Patents of La Unión is located. In this place, a great number of persons was held prisoner and tortured, some of which were taken to Río Bueno prison and others to army facilities in Valdivia.

Hito 2: Puente y Memorial Pilmaiquén

Landmark 2. Pilmaiquén bridge and Memorial

Dirección: Ruta T 5 **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 669554.64 Y 5527894.27 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



El puente Pilmaiquén fue un espacio en el que decenas de campesinos, dirigentes y pobladores de Osorno, San Pablo, La Unión y Río Bueno fueron torturados, estacados, degollados y amarrados con alambres de púa y fusilados por personal militar.

En la ribera sur poniente del río Pilmaiquén, el 11 de septiembre de 2017, se dieron cita familiares de ejecutados, detenidos desaparecidos, ex presos políticos y personas vinculadas a la promoción y defensa de los derechos humanos para inaugurar oficialmente un Mural denominado "En memoria a los caídos en 1973". La organización de esta actividad estuvo a cargo de la "Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos de Osorno" con la colaboración de la Corporación de DD. HH Pilmaiquén y ex presos políticos de la zona (principalmente de las comunas de Río Bueno, La Unión, Osorno, Entre Lagos y Valdivia).

Pilmaiquén bridge is the place where tens of peasants, social leaders and inhabitants of Osorno, San Pablo, La Unión and Río Bueno were tortured, impaled, their throat slit, tied with barbed wire and executed by firearms by the military.

On the south east side of the river Pilmaiquén, on September 11, 2017, there was a meeting of relatives of disappeared detainees and political executed, former political prisoners and people involved in the promotion and defence of Human Rights, for the official opening of a mural called "In Memory of the Fallen in 1973". The organization of this activity was in charge of the "Association of Relatives of Disappeared Detainees and Political Executed of Osorno", in collaboration with the Pilmaiquén Corporation of Human Rights and former political prisoners of the area (mainly from the communes of Río Bueno, La Unión, Osorno, Entre Lagos and Valdivia).

De acuerdo al Informe Rettig, entre los casos de ejecutados en el puente Pilmaiquén se señala el del 7 de septiembre de 1973, donde fue detenido por Carabineros de la Comisaría de Rahue, previo al Golpe de Estado y a la salida de la Penitenciaría de Osorno, César Osvaldo del Carmen Ávila Lara de 36 años, Director Provincial de Educación y militante del Partido Socialista. Tras su arresto fue subido a un furgón institucional y trasladado a la comisaría. Hubo varios testigos de su detención. Desde esa fecha no se ha sabido de su paradero. Mientras en el cuartel policial se negó siempre su arresto, un testimonio recibido por la comisión permite presumir que su cuerpo habría sido arrojado al río Pilmaiquén.

El 19 de septiembre de 1973 se conmemora, la ejecución en el puente sobre el río Pilmaiquén de Raúl Santana Alarcón de 29 años, auxiliar de la Universidad de Chile, sede Osorno; Dirigente vecinal, Presidente del Comité de pobladores sin casa y militante del Partido Socialista y de José Mateo Vidal Panguilef de 26 años, obrero y militante socialista.

El 29 de septiembre de ese mismo año, también fue detenido junto a su hermano y en su domicilio de Osorno, Gustavo Bernardo Igor Sporman de 22 años, estudiante y militante comunista. Sus aprehensores fueron carabineros de la 3º Comisaría de Rahue, quienes le golpearon duramente al momento de su detención, llevándolo inconsciente al cuartel policial. Meses después, el 14 de enero de 1974, el cuerpo sin vida de la víctima apareció en la morgue, pudiendo ser reconocido por la familia, la que se enteró por el parte policial que había sido hallado en el río Pilmaiquén.

En este lugar inauguraron un Memorial la Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos de Osorno. Está en el límite regional y evidencia una estrategia usada para desaparecer cuerpos de personas en la dictadura. El puente Pilmaiquén, marca el río del mismo nombre, este río es donde drena el

According to the Rettig Report, among the cases of execution on bridge Pilmaiquén, there is the case of César Osvaldo del Carmen Ávila, 36, who was detained by Carabineros of the Rahue police station before the coup, on the 7th of September 1973. He was the provincial director of education and member of the socialist party. After his detention, outside of the Osorno Penitentiary, he was taken on an institutional vehicle to the police station. There were several witnesses of his detention. Since then, his whereabouts are unknown, but while in the police station his arrest has always been denied, a testimony received by the Rettig Commission allows to presume that his body would have been thrown to the Pilmaiquén river.

On September 19, the execution of Raúl Santana Alarcón on the Pilmaiquén River bridge is commemorated. 29 years old, he was an attendant at the Universidad de Chile, at the Osorno campus. Community leader, Director of the Homeless Committee and militant of the Socialist Party. José Mateo Vidal Panguilef, 26, worker and Socialist militant was also executed.

On 29th of September 1973, Gustavo Bernardo Igor Sporman was arrested along with his brother at his home in Osorno. he was a student and communist militant. His captors were police men of Rahue 3º Police Station, who beat him heavily at the moment of his arrest, before taking him unconscious to the quarter. Several months later, on the 14th of January 1974, his body was found at the morgue, and recognized by his family, who discovered that he was found at the Pilmaiquén river through the police report.

In this place, a Memorial of the Association of relatives of disappeared detainees of Osorno was opened. It is located in the regional limits and it evidences a strategy used for disposing of bodies during the dictatorship. The Pilmaiquén bridge, over the river of the same name, which drains the Puyehue lake. You will find it on the T-5 road to Osorno, and it is the next

lago Puyehue. Lo encontrarás por la Ruta T-5 camino a Osorno, es el puente seguido del río Bueno. El memorial lo encontramos al lado sur de la ribera del río. Te sugerimos que lo visites antes de entrar a la ciudad de Río Bueno para continuar con el viaje hacia Lago Ranco.

Cuando entras a Río Bueno te encuentras con la plaza ubicada en la Avda. Patricio Lynch, debes continuar por ella hasta calle Comercio; doblar hacia el lado izquierdo, hacia la población Ejército Libertador y tomar al sur para encontrarte con la cárcel.

Si bien administrativamente este hito se encuentra en la provincia de Osorno, nos pareció pertinente mencionarlo, puesto que la forma de tortura que se realiza en este sector es similar en la cuenca del Lago Ranco.

bridge from río Bueno. The memorial is on the south side of the river. We suggest that you visit it before entering the town of Río Bueno, to continue the trip towards Lago Ranco.

When you enter Río Bueno, you will find the square on Patricio Lynch avenue, you must continue on it until Comercio street, turn left towards Población Ejército Libertador and take a turn to the south to find the prison.

Even though from an administrative point of view this landmark is located in the Province of Osorno, we have found it appropriate to mention it, since the form of torture used in this sector is similar to that of Ranco basin.

Hito 3: Cárcel de Río Bueno

Landmark 3. Río Bueno Prison

Dirección: Calle Ejército Libertador 655 **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 672943.08 Y 5532780.10 **Horario de Visita:** Acceso Restringido **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



La Cárcel de Río Bueno, al igual que las otras cárceles, fueron los centros de detención del territorio. Aquí llegaron reclusos desde Osorno y Valdivia, militantes de diversos partidos políticos que fueron perseguidos por la dictadura. Respecto de este centro los entrevistados recuerdan que a este lugar llegaban desde Valdivia y también desde otras ciudades los presos políticos.

Luego de visitar la cárcel, te recomendamos volver a la calle Patricia Lynch, para continuar al norte y llegar a la Avda. Arturo Prat, donde debes tomar a la izquierda hasta encontrarte con la Comisaría luego sigue por esa calle derecho para salir de Río Bueno hacia Lago Ranco.

The Río Bueno prison, as other prisons, were the centres of detention of the territory. Prisoners from Osorno and Valdivia arrived here, militants of several political parties that were prosecuted during the dictatorship. Regarding this centre, the interviewed remember political prisoners arriving here from Valdivia and other cities.

After visiting the jail, we suggest to return to Patricio Lynch street, to continue to the North until Arturo Prat Avenue, where you have to turn left and pass the Comisaría, to exit Río Bueno towards Lago Ranco.

Hito 4: Comisaría de Río Bueno

Landmark 4. Río Bueno Police Station

Dirección: Avenida Arturo Prat 702, Río Bueno **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X:675777.16 Y:5533363.58 **Horario de Visita:** Acceso Restringido **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



De acuerdo al Informe Valech sobre Prisión Política y Tortura, los hombres y mujeres que estuvieron detenidos en la Comisaría de Carabineros de Río Bueno denunciaron haber sido tratados con violencia desde el momento de su detención. Varios de ellos fueron golpeados frente a sus hijos pequeños y a sus mujeres y

According to the Valech Report on Political Imprisonment and Torture, men and women that were held prisoner in the Río Bueno police station, state to have been treated with violence since the moment of their detention. Several of them were beaten in front of their small children and spouses, and then, on their way to the

luego, durante el trayecto hasta la comisaría, permanentemente maltratados.

Una vez en la comisaría, los detenidos eran amarrados, algunos con alambre de púas, vendados y encerrados en calabozos, recintos en los que se les lanzaba agua constantemente, permaneciendo durante varios días sin alimento alguno, incomunicados, sujetos a interrogatorios y torturas, para luego ser trasladados en camiones militares, amarrados unos con otros y en muy malas condiciones físicas, a la ciudad de Valdivia, La mayoría era llevada a la cárcel.

Los testimonios de detenidos en este recinto en 1973, hacen referencia a la aplicación de electricidad, golpes, posturas forzadas, amenazas de detención y tortura a sus familiares, simulacro de fusilamiento, el submarino, introducción de agua a presión por la boca y la nariz, golpes con martillos en las uñas; obligados a escuchar torturas infligidas a otros detenidos y sometidos a vejación y violación sexual.

Hombre, detenido en septiembre de 1973. Relato de su reclusión en la Comisaría de Río Bueno: [...] En otra sesión de interrogatorio las preguntas iban precedidas de martillazos sobre las uñas de los dedos de ambas manos, uno a uno, hasta que quedaban completamente inflamados y por lo tanto insensibles, por tal razón creo que cambié todas mis uñas.

En la década de 1980, nuevamente la Comisaría de Carabineros de Río Bueno fue un lugar de reclusión y de acuerdo a testimonios de quienes estuvieron allí detenidos fueron objeto de torturas y amenazas permanentes con participación de personal de la CNI, para luego ser trasladados en pésimas condiciones a otros recintos en la ciudad de Valdivia.

Para salir desde la Comisaría de Río Bueno debes seguir por esta calle hacia el norte y te encontrarás con la línea del tren; sigue

police station, permanently abused.

Once they were at the station, the prisoners were tied up, some of them with barbed wire, blindfolded and kept in dungeons, where they would throw water at them, kept for days without food, uncommunicated, subjected to interrogatories and tortures, for then being transferred to Valdivia in military trucks, tied up with each other and in very bad physical condition. Most of them were taken to jail.

Testimonies of the detained in this enclosure in 1973 refer to application of electricity, hitting, stress positions, threatening to detain and torture their relatives, mock execution, dunking torture, forcing water up their noses and mouth, hammer blows on their fingernails. They were also forced to hear the torturing inflicted on other prisoners, subjected to harassment and sexual abuse.

Male, detained in September 1973. Account of his reclusion on the Río Bueno police station: [...] In another session of interrogation, questions were preceded by hammering on the fingernails of both hands, one by one until they were absolutely swollen and therefore insensible, reason by which I shed all my fingernails.

In the decade of the 1980's, the Carabineros police station of Río Bueno was again a reclusion centre and according to testimonies of who were detained there, they were subject of torture and threatening, with the participation of CNI staff members. After being held there, they were taken in very bad condition to other enclosures in the city of Valdivia.

To depart from Río Bueno police station, you must continue on this street to the North and you will find the railway, take the T-85 road to Lago Ranco. This is a commune whose capital is the city of Lago Ranco, located on the shore of the Lake. It characterizes for being a small town with a high percentage of Mapuche population. Getting to the city, you will see that

por la ruta T-85 camino a Lago Ranco. Esta es una comuna cuya capital es la ciudad de Lago Ranco, emplazada a la orilla del lago. Se caracteriza por ser una pequeña ciudad con un alto porcentaje de población Mapuche. Al llegar a la ciudad verás que la cruza la Ruta T-85. Debes tomar la calle Linares y bajar hasta la calle Valparaíso, ahí te encontrarás con la plaza y la municipalidad, baja hasta la calle Viña de Mar. Hacia la izquierda encontrarás la comisaría.

it is crossed (?) by T-85 road. You must take Linares street and go down to Valparaíso street, where you will find the square and city hall. Go down until Viña del mar street, and you will find the Police station to your left.

Hito 5: Retén de Carabineros de Lago Ranco

Landmark 5. Lago Ranco Police Station

Dirección: Viña del Mar 153, Lago Ranco **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 714077.02 Y 5533388.25 **Horario de Visita:** Acceso Restringido **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



La Tenencia de Carabineros de Lago Ranco era un recinto de tránsito, interrogación y tortura de prisioneros, en su mayoría campesinos del mismo sector, los que luego de ser detenidos y conducidos al retén eran trasladados a la Comisaría de Río Bueno, donde se les mantuvo incomunicados, siendo interrogados y torturados.

Las condiciones a las que fueron sometidos los presos políticos en este cuartel eran de hacinamiento, frío, privación de alimento y agua, permaneciendo amarrados y con los

Lago Ranco police station was a place of transit, interrogation and torture of prisoners, mostly local peasants. After being detained and led to the police station, were taken to Río Bueno police station, where they were kept uncommunicated, interrogated and tortured.

The conditions in which prisoners were kept in these quarters were of overcrowding, cold, deprivation of food and water, kept tied up and blindfolded. Political prisoners accused having suffered beating, threats of being executed by shooting, forced to drink water with urine and

ojos vendados. Los presos políticos denunciaron haber sufrido golpes, amenazas de fusilamiento, obligados a beber agua con orina y excrementos, y eran permanentemente amenazados.

La mayor actividad del Retén de Lago Ranco como centro de detención e interrogatorio de presos políticos se concentró en el año 1973. Entre los prisioneros estuvieron Arturo Vega González, Teófilo González Calfulef, Manuel Jesús Hernández Inostroza y Cardenio Ancacura Manquián, todos detenidos en sus domicilios el día 16 de octubre de 1973, para luego, en la noche de ese día, ser conducidos al Vapor "Laja", donde fueron ejecutados y sus restos lanzados al Lago Ranco, desaparecidos hasta la fecha.

Para continuar el circuito, debes dirigirte al puente Riñinahue y para hacerlos, debes tomar la ruta T-85 y continuar camino a Llifén. Acá verás el puente Riñinahue sobre el río Pichi.

faeces, and were permanently threatened.

The period of most activity of retén de lago Ranco as a centre of interrogation and detention of political prisoners, was on year 1973. Among the prisoners held there, were Arturo Vega González, Teófilo González Calfulef, Manuel Jesús Hernández Inostroza and Cardenio Ancacura Manquián, all of them detained at their homes on the 16th of October 1973, and then to the Laja steamboat, where they were executed and their remains thrown to the Ranco lake. They remain disappeared.

To continue the circuit, you must head to Riñinahue bridge, taking the T-85 Road, and continue your way to Llifén. There you will see Riñinahue bridge over the Pichi river.

Hito 6: Puente Riñinahue

Landmark 6. Riñinahue Bridge

Dirección: Riñihue Ruta 5 **Tipo de lugar:** Sitio de interés **Coordenadas UTM:** X 736312.68 Y 5531462.95 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Moderado



Desde la Tenencia de San Pablo, en La Unión se da la orden del Teniente Nelson Rodríguez de detener a todos los partidarios de la Unidad Popular. Las personas eran interrogadas y trasladadas a la Fiscalía Militar y no a la 3º Comisaría y ese terror recorrió todas las comunas que son parte de esta provincia, llegando hasta los lugares más apartados como lo son Riñinahue.

Cardenio Ancacura Manquian, fue detenido por carabineros de Lago Ranco y trasladado a la tenencia del lugar. Desde allí fue sacado el 16 de octubre, por efectivos de la Gobernación Marítima de Valdivia, dependiente de la Armada de Chile; lo subieron a bordo del vapor "Laja" y lo ejecutaron, lanzando su cuerpo al lago. Agricultor, casado y con cuatro hijos. Actualmente sigue desaparecido.

Después de detenerte en este punto, te recomendamos que sigas por la ruta T-85 y te encontraras con el retén en este camino.

From San Pablo police quarter, in La Unión, lieutenant Nelson Rodríguez gives the order to detain every supporter of Unidad Popular. People were interrogated and transferred to Military prosecution instead of a police station. Terror was spread throughout the province, reaching even the most remote places such as Riñinahue.

Cardenio Ancacura Manquian was arrested by the police in Lago Ranco and transferred to the station. He was taken on the 16th of October, by navy personnel; he was taken onboard the Laja steamboat, executed and his body thrown to the lake. He was a married farmer, father to four children. His body still remains unfound.

After stopping at this point, we suggest you to take the t-85 road, where you will find the police station.

Hito 7: Retén Riñinahue

Landmark 7: Riñinahue Police Station

Dirección: Retén Riñinahue s/n, Lago Ranco **Tipo de lugar:** Centro de Detención y Tortura **Coordenadas UTM:** X 5533388.25 Y 5534243.40 **Horario de Visita:** Acceso Restringido **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



Este retén se encuentra localizado en la localidad de Riñinahue en la comuna de Lago Ranco, sirvió de centro de detención y tortura para las comunidades mapuches que están en el sector.

El espacio del Retén Pilmaiquén era muy reducido, ya que abarcaba las instalaciones de la empresa hidroeléctrica de Pilmaiquén y la población Endesa, que es donde vivía la gente que trabaja en la empresa, que eran más o menos 30 casas.

La dotación estaba compuesta de 4 o 5 funcionarios, pero antes de 1973 llegaron Carabineros de Río Bueno y La Unión a reforzar la custodia por temor a atentados. Una noche posterior al 11 de septiembre de 1973, 2 meses después aproximadamente, se le ordenó al contingente concurrir a una casa ubicada en el fundo. La casa estaba sin luces y al parecer sus moradores estaban durmiendo, los carabineros Zapata y Obando tocaron, alguien abrió la puerta y ellos se metieron a la casa y sacaron a una persona. El detenido se quejaba y se lamentaba, no se defendió.

igue por la ruta T-85 camino a Llifén. Al tomar la ruta T-559 hacia Rupemeica, pasarás por la localidad de Arquihue, donde aún se aprecian los grandes fundos que fueron parte del Complejo Maderero y Forestal Panguipulli, por la zona cordillerana. Esto es a cerca de 43 kilómetros desde el hito 7.

This station is located in Riñinahue, Lago Ranco commune. It served as a detention and torture centre for the mapuche communities of the surroundings.

Pilmaiquén station was a tiny one as it only covered the facilities of the Pilmaiquén hydro-power company, and población Endesa, where the workers of the company lived, approximately 30 houses.

The staff was integrated by 4 or 5 officers, although, before 1973 it received reinforcements from Río Bueno and La Unión, fearing assaults. One night, after the 11th of September 1973, approximately two months after, the staff was instructed to attend a house nearby. The house had no lights and probably its inhabitants were asleep. Two carabineros, named Zapata and Obando, knocked on the door and went in when somebody opened the door. They dragged out a person who was moaning but didn't defend himself.

Continue on the T-85 road to Llifén. When you reach the T-559 to Rupemeica, you will pass the town of Arquihue, where you can still see large country estates that were part of the Panguipulli Forestry and Timber Complex, on the mountains area. This is about 43 kilometres from Landmark 7.

Hito 8: La localidad de Arquihue

Landmark 8. Town of Arquihue

Dirección: Arquihue Ruta T-559 **Tipo de lugar:** Sitio de Interés **Coordenadas UTM:** X 751557.42 Y 5546166.60 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

Ubicado en la precordillera, a casi 300 Km. de Valdivia, el fundo "Chihuío" sirvió como centro de detención y tortura para las fuerzas represivas de la región. Campesinos de Futrono, Llifén, Curriñe, Arquihue y Chabranco fueron llevados desde sus hogares o lugares de

On the foothills, almost 300 km from Valdivia, the Chihuío estate served as detention and torture centre to the repressive forces of the region. Peasants from Futrono, Llifén, Curriñe, Arquihue and Chabranco were brought from their homes or working places to this place.

trabajo hasta esta localidad, después de ser detenidos por soldados pertenecientes a la IV División del Ejército, al mando del General Héctor Bravo Muñoz, y apoyados por civiles de la localidad, incluyendo a Américo González. Los soldados habían llegado hasta las diferentes localidades con lista en la mano.

Según testigos, los detenidos fueron duramente golpeados durante su detención y trasladados en camiones del ejército hasta el fundo "Chihuío", donde fueron salvajemente torturados y luego asesinados. Se cree que todos murieron lentamente, a causa de las torturas.

Para continuar en el circuito sigue por la ruta-T 559, hasta llegar a la ruta T-713, que es el camino a Chihuío, encontraras en el camino el Memorial casi a 8 kilómetros del hito 8.

Soldiers of the IV Division of the Army, commanded by General Héctor bravo Muñoz and supported by several civilians, including Américo González; went through all these places, carrying a list.

According to witnesses, the detained were heavily beaten during their arrest and transferred in army trucks to Chihuío estate, where they were brutally tortured and then murdered. It is believed that they all died slowly from torture.

To continue with the circuit, remain on the T-559 road, until you reach T-713, which is the road to Chihuío, and you will find on the way, the memorial, 8 km away from Landmark 8.

Hito 9: Memorial Chihuío

Landmark 9. Chihuío Memorial

Dirección: Chihuío- Ruta 559, kilómetro 11,5 desde hito 8 **Tipo de lugar:** Memorial **Coordenadas UTM:** X 247272.03 Y 5542283.04 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



Uno de los hechos más trascendentes ocurridos en la región durante la represión ocurrida en el Complejo Maderero y Forestal Panguipulli fue la llamada "Masacre de Chihúio".

El 9 de octubre de 1973 fueron torturados y posteriormente ejecutados 18 obreros campesinos pertenecientes al sindicato de trabajadores "Esperanza del Obrero" del Complejo Forestal y Maderero Panguipulli, los que fueron detenidos por una caravana de militares que recorrió los sectores de Futrono, Llifén, Arquihue, Curriñe y Chabranco, siendo torturados, ejecutados y enterrados en fosas clandestinas en el sector de "Baños de Chihúio".

Luego, a finales del año 1978 o inicios de 1979, un grupo de civiles hizo retiro de los restos desde las fosas donde fueron enterrados, en la denominada "Operación Retiro de Televisores", en el contexto del descubrimiento de restos de ejecutados políticos en los Hornos de Lonquén. Removieron todos los cuerpos durante la noche para trasladarlos luego a un lugar que hasta la fecha se desconoce.

El "Memorial de Violaciones a los Derechos a la Vida, Víctimas de Chihúio" fue inaugurado, en su segunda etapa, el 8 de abril de 2006, en él se estamparon los nombres de los 18 Ejecutados Políticos. Este Memorial fue iniciativa de la Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos de la provincia de Valdivia y fue financiado por el Programa de Derechos Humanos del Ministerio del Interior.

Para seguir y finalizar el circuito de este tramo te recomendamos llegar hasta el final de la ruta T-713 ahí están los baños de Chihúio y la Hostal.

One of the most transcendent events during the repression of the Panguipulli Forestry and Timber Complex, was the so called Chihúio Massacre.

On the 9th of October 1973, 18 peasant labourers belonging to the "Esperanza del Obrero" union of the Panguipulli Forestry and Timber Complex, were arrested by a caravan of military that went through Futrono, Llifén, Arquihue, Curriñe and Chabranco. They were tortured, executed and buried in illegal pitches in the area of the Chihúio Baths.

Then, towards the end of 1978 and beginning of 1979, a group of civilians took away the remains from the pitches where they were buried, in the so called "withdrawal of televisions", in the context of the finding of remains of political executed in Hornos de Lonquén. All of the bodies were removed during the night and then made disappear.

The "Memorial of the Violations of the right of Life, Chihúio Victims" was officially opened. on its second stage on the 8th of april 2006, the names of the 18 Political Executed were printed on the memorial, as an initiative of the "Relatives of Disappeared Detainees and Political Executed of the Province of Valdivia Association" and was financed by the Program of Human Rights of the Ministry of Interior.

To finish the circuit, we suggest you to get to the end of the T-713 road, where the Chihúio Baths and Lodge are.

Hito 10: Baños de Chihuahú

Landmark 10. Chihuahú Baths

Dirección: Localidad de Chihuahú, kilómetro 8.5 **Tipo de lugar:** Centro de detención y tortura **Coordenadas UTM:** X 249868.26 Y 5546464.50 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 2 - Moderado

De acuerdo al Informe Rettig, en los días posteriores al Golpe de Estado la casa de administración del fundo "Chihuío", de propiedad de Américo González, sirvió como centro de detención, tortura y ejecución de campesinos de Futrono, Llifén, Curriñe, Arquihue y Chabranco, quienes fueron llevados desde sus hogares o lugares de trabajo hasta este lugar, después de ser detenidos por soldados pertenecientes a la Cuarta División del Ejército, al mando del General Héctor Bravo Muñoz, apoyados por civiles de la zona.

Los detenidos eran duramente golpeados durante su detención y trasladados en camiones del Ejército hasta el fundo "Chihuío", donde fueron salvajemente torturados y luego asesinados. Se cree que todos los detenidos murieron lentamente, a causa de las torturas.

De acuerdo al Informe Rettig, en los días posteriores al Golpe de Estado, la casa de administración del fundo Chihuío, de propiedad de Américo González, se convirtió en lugar de exterminio para 18 campesinos, todos miembros del "Sindicato Campesino Esperanza del Obrero".

Un joven de la localidad que conocía a muchas de las víctimas y entregó su testimonio a la Comisión, expuso que vio los cuerpos antes de ser enterrados y que éstos mostraban terribles marcas de tortura y mutilación:

"...estaban Daniel Méndez y le faltaba los dos brazos. A Rubén Vargas le habían cortado las orejas, y Rubén Durán estaba con la mitad de su cara cortada en pedazos. A Juan González con una puñalada el pecho y un balazo atravesando sus pulmones. A Segundo Pedreros con un brazo menos, Orlando Barriga con sus

According to the Rettig Report, on the following days of the Coup, the management of the Chihuío estate, that belonged to Américo González, served as a centre of detention, torture and execution of peasants from Futrono, Llifén, Curriñe, Arquihue and Chabranco. Peasants were taken from their homes or working places to this place, after being arrested by soldiers from the IV Division of the Army, commanded by General Bravo Muñoz and supported by local civilians.

The detainees were heavily beaten during their arrest and transferred in military trucks to Chihuío estate, where they were brutally tortured and then murdered. Probably they died slowly, from being tortured.⁵

According to the Rettig Report, in the days following the coup d'état, the administration house of the Chihuío estate, owned by Américo González, became the place of extermination for 18 peasants, all members of Sindicato Campesino Esperanza del Obrero.

A local youngster that knew many of the victims delivered his testimony to the Rettig Commission, exposed that he saw the bodies before they were buried and these showed terrible marks of torture and mutilation:

"...there was Daniel Méndez, whose both arms were missing. Rubén Vargas had had his ears cut off, and Rubén Durán had half his face cut into pieces. Juan González had a stab in his chest, and a bullet through his lungs. Segundo Pedreros had a missing arm, Orlando Barriga had his hands cut off, and Rosendo Rebolledo with a missing leg...18 bodies horribly mutilated."

manos cortadas, y Rosendo Rebolledo con una pierna menos... y los 18 cuerpos horriblemente mutilados.”

Finalizando el viaje a Chihúio te recomendamos que regreses hacia Futrono y tomes el mismo camino de vuelta a Llifén por la ruta T-713 para seguir hacia Futrono por la ruta T-55. Llegando te encontrarás con una zona de embarcadero que dice Isla Huapi. Viajar a la Isla es opcional y puede tener una duración de un día; tiempo que te permite recorrerla por completo y apreciar su paisaje.

To finish the trip to Chihúio we suggest to go back to Futrono, through the T- 713 road, and then taking the T-55 road. Arriving you will find a pier area that says Huapi Island. It is optional to travel to the island. The trip lasts one day, leaving time to cover it all and enjoy its landscape.

Hito 11: Isla Huapi

Landmark 11: Huapi Island

Dirección: Isla Huapi en Futrono **Tipo de lugar:** Sitio de Memoria **Coordenadas UTM:** X 722879.28 Y 5543707.05 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil



Esta localidad se destaca por ser parte de una Comunidad Mapuche que ha habitado la Isla de manera ancestral. Recuerdan que para el año 1973, varios de los jóvenes fueron detenidos acusados de militar en un partido de izquierda y fueron transportados al retén de Llifén y posteriormente, algunos de ellos, trasladados a otros sectores. Se cuenta que varios de estos fueron arrojados al lago desde un helicóptero.

This place stands out for being a Mapuche Community that has inhabited the island in an ancestral way. They remember that in year 1973, several youngsters of the island were arrested, accused of being activists in a left wing political party and taken to the Llifén Retén and some of them transferred to other places. It has been said that various of them were thrown to the lake from a helicopter.

Puedes seguir hacia el pueblo de Futrono por la misma ruta T-55 hasta la avenida Balmaceda, allí se encuentra el Retén de Carabineros.

You can go onto Futrono on the same T-55 road up to Balmaceda Avenue, where the Retén de Carabineros is.

Hito 12: Retén de Carabineros de Futrono

Landmark 12: Futrono Police Station

Dirección: Isla Huapi en Futrono **Tipo de lugar:** Sitio de Memoria **Coordenadas UTM:** X 722879.28 Y 5543707.05 **Horario de Visita:** Se encuentra en la vía pública **Nivel de Dificultad:** ● Nivel 1 - Fácil

La gran mayoría de los casos registrados en la Comisaría de Futrono se concentraron en los años 1973 y 1974 en el marco de las detenciones realizadas en los asentamientos campesinos cercanos y en el Complejo Maderero Panguipulli. De acuerdo a los testimonios recogidos por la Comisión Valech, un gran número de campesinos fue traído en helicópteros al Retén de Futrono desde la Isla Huapi, ubicada en el lago Ranco.

En dicho contexto, la Comisaría de Carabineros de Futrono es catalogada como un recinto de tránsito, no obstante que en él los detenidos fueron sometidos a interrogatorios y torturas, las que eran realizadas por militares en el sector de las caballerizas. Durante el tiempo de detención, los prisioneros políticos eran confinados a calabozos insalubres y sometidos a un régimen de hacinamiento, incomunicados, vendados, sin alimento, sin baño ni agua.

Most of the cases registered in Futrono's Precinct concentrate on years 1973 and 1974, in the context of detentions in nearby rural settlements and in the Panguipulli Forestry and Timber Complex. According to the testimonies gathered by the Valech Commission, a large number of peasants was brought in helicopters to the Retén de Futrono from Isla Huapi, in lake Ranco.

In such context, the Futrono precinct is catalogued as a place of transit, even though prisoners were subjected to interrogatories and torture, which were performed by soldiers in the stables area. During their detention time, prisoners were confined to unhealthy dungeons and put through an overcrowding regime, uncommunicated, blindfolded, with no food, no bathroom or water.

Sitio De interés: Bodega del edificio del Sindicato "Esperanza del Obrero" en Chabranco

Site of interest: Warehouse of Esperanza del Obrero union in Chabranco

Ubicado en las cercanías de Chabranco. Fue utilizada como centro de detención y tortura, específicamente, de los miembros del mismo Sindicato antes de ser asesinados en el fundo "Chihuío"

This warehouse near Chabranco was used as a detention and torture centre, specifically of the members of that very trade union, before being murdered in the Chihuío farm.

Delitos calificados en la acusación de oficio como de secuestro, perpetrados en la localidad de Chabranco, en las personas de Carlos Acuña, José Barriga, Narciso García, Daniel Méndez, Fernando Mora, Sebastián Mora y Rubén Vargas y del delito de sustracción de menores respecto de Fernando Adrián Mora Gutiérrez.

Trabajaban en el Complejo Maderero y Forestal Panguipulli, eran integrantes del Sindicato Campesino "Esperanza del Obrero". Varios de ellos no tenían militancia política, pero si participaban activamente en esta organización. Fueron detenidos el 9 de octubre de 1973 en la localidad de Chabranco, por efectivos militares de los Regimientos Cazadores y Maturana, quienes los trasladaron hasta el sector de los Baños de Chihuío. Allí les dieron muerte y los sepultaron clandestinamente. A fines del año 1978, los cadáveres fueron desenterrados por personal de civil y desaparecidos.

Crimes qualified in the accusation certificate as kidnapping, perpetrated in Chabranco, to Carlos Acuña, José Barriga, Narciso García, Daniel Méndez, Fernando Mora, Sebastián Mora and Rubén Vargas, and the crime of child abduction in the case of Fernando Adrián Mora Gutiérrez.

They worked in Panguipulli's Forestry and Timber Complex, members of "Esperanza del Obrero" union. Several of them did not belong to a political party whatsoever, they were arrested on the 9th of October 1973, in Chabranco, by soldiers of the headquarters Cazadores and Maturana, who took them to the area of Chihuío baths. There, they were killed and illegally buried, towards the end of year 1978, civilians exhumed the bodies and made them disappear.

Anexo Mapuche afectados por los casos de Violaciones a los DDHH en Dicotadura

Ñanco, José Matías

Detenido el 31 de octubre de 1973 en Maiquillahue, Valdivia, por efectivos de la marina de valdivia, lugar donde fue asesinado, su cuerpo nunca fue entregado a sus familiares. Tenía 60 años, casado, nueve hijos, agricultor, predicador protestante.

Reinante Raipán, Ernesto

Detenido el 10 de octubre de 1973, en Trafún, Valdivia, con dos hermanos por militares y civiles y llevado junto a otras personas, hacia el puente Villarrica sobre el río Toltén, donde fueron ejecutados. Tenía 29 años, soltero, obrero maderero. Detenido Desaparecido.

Reinante Raipán, Modesto

Detenido el 10 de octubre de 1973, en Trafún, Valdivia, Junto a dos hermanos, por militares y civiles. Ejecutado en el puente Villarrica sobre el río Toltén. Detenido desaparecido.

Rivera Catricheo, Luis

Detenido el 10 de octubre de 1973 en Paimún, Lliquiñe, por carabineros y militares, llevado al puente Villarrica sobre el río Toltén, donde fue ejecutado. Tenía 54 años, obrero maderero. Detenido Desaparecido.

Tracanao Pincheira, Alejandro

Fue detenido el 10 de octubre de 1973, en Trafún, Valdivia, por carabineros y militares, llevado al puente Villarrica sobre el río Toltén, donde fue ejecutado. Tenía 22 años, era viudo y tenía dos hijos, obrero maderero. Detenido Desaparecido.

Tracanao Pincheira, José

Fue detenido el 10 de octubre de 1973 en Trafún, Valdivia, por carabineros de Lliquiñe. Lo trasladaron a la hostería de Lliquiñe. se presume que fue ejecutado en el puente Villarrica sobre el río Toltén. Era soltero, 25 años, obrero maderero. Detenido Desaparecido.

Tracanao Valenzuela, Eliseo

Detenido el 10 de octubre de 1973 en Trafún, Valdivia, ejecutado en el puente Villarrica, sobre el río Toltén. Era soltero, 18 años, obrero maderero. Detenido Desaparecido

